Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 50 (1932)

Heft: 85

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern Mittwoch, 13. April 1932

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Mercredi, 13 avril 1932

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L^me année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile Rapporti economici

N° 85

Redaktion und Administration: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie:** Publicitas A. G. — **Insertionspreis:** 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces:** Publicitas S. A. — **Prix d'insertion:** 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 85

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord pour le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre la Suisse et l'Autriche. / Sdoganamento del legname da costruzione e d'opera. / Grossbritannien: Zölle für Erzeugnisse des Gartenbaus. / Spanien: Transportabgabe. / Venezuela: Zolltarifänderungen. / Postgiroverkehr, internationaler, Ueberweisungskurse. — Service international des virements postaux, cours de réduction.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Seh u K-G. 231 u. 232.) (V. B-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(L. P. 231 et 232.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti colori che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1198[1])

Gemeinschuldner: Künzli, Karl, geb. 1885, von Murgental (Aargau), Sauerkrautfabrikation und Landesprodukte en gros, Rolandstrasse 15, Zürich 4, wohnhaft Limmatstrasse 197, Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1932.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 29. April 1932.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1204[2])

Gemeinschuldner: Krapf, Jacques, geb. 1904, von Riedt-Erlen (Thurgau), Weinhandlung, Seestrasse 308, Zürich 2.

Konkurseröffnung: 31. März 1932.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 3. Mai 1932.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (1168[1])

Gemeinschuldner: Tobler, Karl, Metzgermeister, von Speicher (Appenzell), wohnhaft Gartenstrasse 12, in Oerlikon, früher in Thalwil.

Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1932.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 26. April 1932.

Kt. Obwalden *Konkursamt Engelberg* (1315)

Konkursamtliche Nachlassliquidation.

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Waser, Jos., am 7. Dezember 1931 verstorben, z. Alpenblick, in Engelberg.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1932.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Erste Gläubigerversammlung: 18. April 1932, 2 Uhr nachmittags, im Restaurant Engelberg,

Eingabefrist: Bis 22. April 1932, Art. 234 Sch. K. G. Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Heiden* (1265)

Gemeinschuldner: Kaufmann, Jakob, Stickereifabrikation und Export, Walzenhausen.

Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1932.

Gläubigerversammlung: 15. April 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Bahnhof», in Walzenhausen.

Eingabefrist: Bis und mit 13. Mai 1932.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer der Liegenschaft Nr. 17 im Dorf Walzenhausen.

Kt. Graubünden *Konkursamt V. Dörfer in Untervaz* (1266)

Gemeinschuldner: Meisser, Christian, Schlosserei, in Landquart.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1932.

Erste Gläubigerversammlung: 19. April 1932, 14.30 Uhr, im «Steinbock», in Zizers.

Eingabefrist: Bis 9. Mai 1932.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1267)

Fallito: Ditta Fisse, Joseph J., fu Isacco, oggetti d'arte, in Lugano.

Decreto apertura fallimento: 4 aprile 1932.

Prima assemblea dei creditori: 20 aprile 1932, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: Entro il giorno 13 maggio 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (1268)

Failli: Brera, Jaques, fils de François, gypsier-peintre et cafetier, à Mollens.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 mars 1932.

Première assemblée des créanciers: 23 avril 1932, à 15 heures, en Maison de Ville, à Aubonne.

Délai pour les productions: 13 mai 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1269)

Failli: Corthésy, Alois, fleuriste, Métropole Bel-Air, à Lausanne.

Date du prononcé: 6 avril 1932.

Délai pour les productions: 3 mai 1932.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1270)

Failli: Yung, Charles, entrepreneur, Avenue de Chailly 28, à Lausanne.

Date du prononcé: 5 avril 1932.

Première assemblée des créanciers: Lundi 18 avril 1932, à 14¼ heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 13 mai 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1271)

Faillie: Société Journal de Médecine et d'Hygiène Populaires de la Suisse Romande S. A. en liquidation, à Lausanne.

Date du prononcé: 5 avril 1932.

Délai pour les productions: 3 mai 1932.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Nyon* (1272)

Faillie: Basrex S. A., Grand'Rue, Nyon.

Date du prononcé: 30 mars 1932.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 21 avril 1932, à 15 heures, au Château de Nyon.

Délai pour les productions: 13 mai 1932.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) | (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1298²)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurse über Jelmoli geb. Schmidt, Marta, Witwe, früher Langstrasse 195, in Zürich 5, jetzt Zollstrasse 58, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 23. April 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem obgenannten Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1297²)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Wespi, Conrad, Bäckermeister und Konditor, Arbenzstrasse 1, in Zürich 8, liegen der Kollokationsplan (inkl. Lastenverzeichnisse) und das Inventar mit Eigentumsansprachen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 24. April 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Die nämliche Frist gilt auch für allfällige Beschwerden wegen Zuteilung der Kompetenzstücke.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (1295)

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Hans Spälty & Co., Drogenhaus «Vito», Etzbergstrasse 47, in Winterthur-Seen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 23. April 1932 durch Einreichung der Klageschrift im Doppel beim Bezirksgericht Winterthur anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (1296)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Spälty-Glarner, Hans, geb. 1894, von Netstal (Glarus), Etzbergstrasse 47, in Winterthur-Seen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Hans Spälty & Cie.), liegen der Kollokationsplan und das Inventar hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 23. April 1932 durch Klageschrift im Doppel beim Bezirksgericht Winterthur anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) geltend zu machen und Begehren um Abtretung im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. in bezug auf die angemeldeten Eigentumsansprachen schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (1273)

Im Konkurse über Käss, Jakob, geb. 1909, von Dürnten (Zürich), Radio- und Grammophon-Spezialgeschäft, in Rüti (Zürich), liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 23. April 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen-Winterthur, in Winterthur* (1170¹)

Gemeinschuldner: Buchenhorner, Paul, geb. 1879, von Winterthur, Metzger und Wirt, zur Gerwe, in Töss-Winterthur.

Anfechtungsfrist: Bis 16. April 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1274)

Faillie: Blaettler, Marie-Louise, Dame, épouse divorcée d'Emmanuel Schmid, aubergiste, à Courtelary.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Il est porté à la connaissance des créanciers que l'inventaire des objets déterminés par l'Office comme étant de stricte nécessité est déposé en même temps que l'état de collocation. Le délai de recours contre les opérations de l'inventaire court dès le 14 avril au 24 du même mois 1932.

L'état des revendications est également déposé et les demandes de cession des droits doivent être formulées dans le même délai.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Gruyère, à Bulle* (1316)

Faillies: Pfulg, Sœurs, chaussures, Bulle.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Gruyère, à Bulle* (1317)

Failli: Bucher, Charles, ci-devant à Gruyères, actuellement à Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1299)

Gemeinschuldner: Diemand-Klötzli, Charles, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (1301)

Gemeinschuldner: Greinacher, Oscar, elektrische Installationen, in Rorschach.

Anfechtungsfrist: 14. bis 23. April 1932.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans in Wangs* (1300)

Gemeinschuldner: Gattiker, Heinrich, z. Kurhaus, in Quarten.

Anfechtungsfrist: Vom 19. bis und mit 28. April 1932.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Blenio in Acquarossa* (1275)

Fallimento n° 1.

Fallito: Herzig-Eppenberger, Enrico, esercizio dell' Albergo e bagni termali, in Acquarossa.

Data del deposito della graduatoria: 19 aprile 1932.

Termine per le contestazioni: Giorni dieci.

Seconda adunanza dei creditori: 6 maggio 1932, alle ore 14.30, nella sala del Pretorio di Acquarossa.

Acquarossa, 8 aprile 1932. **Per l'Ufficio:**

B. Demaria, uff. suppl.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (1318)

Failli: Rochat, Alexis, d'Emile, à La Coudre r. l'Isle.

Date du dépôt: 12 avril 1932.

Délai pour intenter l'action en opposition: 26 avril 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1277)

Faillie: Société en nom collectif Bovay et Ducret, chaussures, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 23 avril 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (1276)

Failli: de Siebenthal, Clément, à Grandchamp-Veytaux.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite de production tardive peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 23 avril 1932. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1278)

Etat de collocation complémentaire.

Failli: Thiébaud, Henri, lingerie-bonneterie, précédemment Rue Neuve 2, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des productions tardives faites dans la faillite du prénommé, est déposé à l'Office, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 23 avril 1932, sinon le dit état complémentaire sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1302)

Failli: Bianchini, Adolphe, négociant, précédemment Château du Parc à Corsier, actuellement Rue Liotard n° 1, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1303)

Rectification d'état de collocation.

Faillis:

1. La succession insolvable de Honl, Arthur-Wilhelm, q. v. représentant en bijouterie, Route de Florissant 15, à Genève.

2. Laiterie Modèle Genevoise, Société Coopérative, ayant son siège Rue Masbou 5, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées, rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) | (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (1279)

Ueber Goetsch, Julius, geb. 1902, Kaufmann, Zürcherstrasse 185, in Höngg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Februar 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 6. April 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 23. April 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Höngg, den 9. April 1932. **Konkursamt Höngg (Zürich):**

J. Rebsamen, Notar.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1304)

Ueber Häberli-Schwende, Hermann, Inhaber der Firma Häberli-Schwende, Wirtschaftsbetrieb, Amerbachstrasse 67 (zum Amerbach), in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 21. Januar 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 7. April 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. April 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1305)

Ueber Kalb-Bruckert, Charles Guillaume, wohnhaft St. Johannsring 28, Inhaber der Firma Charles Kalb Frau Jacques Maier & Cie. Nachf., Mercerie, Passementerie, Bonneterie, Nouveautés, Marktgasse 16/Stadthausgasse 18, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 11. Januar 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 7. April 1932 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. April 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1280)

Failli: Bonny, Jérome, Pontaise 6, à Lausanne.
Date du prononcé: 5 avril 1932.
Délai pour avancer les frais: 23 avril 1932.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (13 6)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Roll, Henri-J., agent d'affaires, Rue du Vieux Collège, à Caronge, par ordonnance rendue le 15 mars 1932 par le tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 avril 1932 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 avril 1932 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire (en fr. 250), la faillite sera clôturée.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (1319)

Gemeinschuldner: Hochuli, Hans, gew. Uhrensteinfabrikant, in Erlach.

Datum des Schlusses: 8. April 1932.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (1284)

La liquidation de la faillite de Sangsue, Paul, négociant en vins, à Montier, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, à Moutier, rendue le 4 avril 1932.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1320)

Die konkursamtliche Erbschaftsliquidation über Gisiger, Emil, Viktors sel., gew. Fabrikant, in Selzach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 13. April 1932 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (1307)

Faillie: Bernard, Camille, modes, à Yverdon.
Date du jugement de clôture: 8 avril 1932.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1308)

Faillis:
1. Dizerens, Ida, Dame, tabacs et cigares, 7, Rue de Rive, à Genève.
2. Baehler, Adrien, représentant, 17, Rue de St-Jean, à Genève.

Date de clôture: 8 avril 1932.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1281)

Concordat par abandon d'actif J. Vuagneux St-Imier.

Vente publique d'immeubles. — Première enchère.

Mercredi 18 mai 1932, à 15 heures, à l'Hôtel des XIII cantons à St-Imier, le commissaire liquidateur vendra publiquement les immeubles dépendants de la masse concordataire sis sur

Territoire de St-Imier.

Feuillet n° 67, Quartier du Midi, habitation magasin assise, aisance lessiverie de 3 ares 30 ca d'une est. cadast. de fr. 77,660. —.
Assurance contre l'incendie: Sous n°s 8 et 8 a, Rue Basse, pour fr. 77,200. — et fr. 1800. —.
Estimation des experts: fr. 70,000. —.

Les conditions de vente seront déposées à l'Office de Courtelary, dès le 6 mai 1932.

A la même occasion sera vendue une police d'assurance-vie n° 26010 «La Genevoise» de fr. 10,000. —. Valeur de rachat: fr. 5292. —.

St-Imier, le 9 avril 1932. **Le commissaire liquidateur:**
N. Frepp, av.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sirnach im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen* (1282)

Liegenschaftssteigerung.

Für Rechnung der Konkursmasse des Dutli, Albert, Gloten, gelangt Dienstag, den 31. Mai 1932, nachmittags ¼4 Uhr, im «Hirschen», in Gloten, dessen nachbezeichnete Liegenschaft auf erste konkursrechtliche Steigerung:

Parz. Nr. 734, 391,75 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Feld und Weg, in Gloten-Sirnach,

nebst

ein Wohnhaus mit Wirtschaft z. «Hirschen», assek. unter Nr. 21 per Fr. 45.000. —,
Scheune mit Stallung, assek. unter Nr. 22 per Fr. 35,000. —,
Wohnhaus mit Scheune, assek. unter Nr. 23 per Fr. 12,000. —,
Schopf mit Pferdestallung, assek. unter Nr. 98 per Fr. 12,000.

» » 728 I. 44,38 Aren Feld und Wald im Fuchsbühl.
» » 745 I. 268,95 Aren Feld, Kiesgrube und Weg im oberen Sand.
» » 759 588,20 Aren Feld, oberes Butzenloh.
» » 775 235,82 Aren Feld und Wald in der oberen Weid.
» » 1057 17,50 Aren Wald im Roset.
» » 700 12,05 Aren Wald und Weg, unteres Butzenloh.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 130,000. —.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 20. Mai 1932 bei unterzeichnetem Amte zur Einsicht auf.

Sirnach, den 12. April 1932.

Im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen:
Das Betreibungsamt Sirnach.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (1283)

Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Mardi 17 mai 1932, à 15 heures, en Maison de Ville aux Planches-Montreux, l'Office des Faillites vendra aux enchères publiques et à tout prix les immeubles provenant des faillites de Bergien, Robert et Jean, à Montrenx, comprenant:

Commune du Châtelard.

A Sâles: bâtiment ayant logements, cave, garage, etc., superficie 2 a 54 ca. Ass. inc. fr. 40,200. —. Estimation officielle: fr. 41,000. —. Taxe de l'Office: fr. 40,000. —.
En Belmont: prés et vignes, superficie de 8 a 37 ca. Estimation officielle: fr. 4445. —. Taxe de l'Office: fr. 3645. —.

Conditions de vente et désignation des immeubles au bureau de l'Office des Faillites à Montreux.

Montreux, le 7 avril 1932. **Office des Faillites:**
J. Marguet, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(1. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1re enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de prodnire à l'office soussigné, dans le déla fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1321)

Grundpfandverwertung.

Schuldner:
1. Moser, geb. Brunner, Josefine Charlotte, Frau Wwe., und deren Sohn
2. Moser, Werner, früher in Luzern, nun in Lenzburg.

Tag, Stunde und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 9. Juni 1932, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: Bis 5. Mai 1932.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Das Werkstattgebäude Nr. 185 a I, St. Karlistrasse Nr. 4, mit Holzschuppen Nr. 185 a II und a III und Umgelände, Grundstück Nr. 1248. mit einem Flächeninhalte von 818,7 Quadratmeter, im Quartier Mühlegass, Stadtgemeinde Luzern.

	Fr.
Brandassekuranz total	30,300. —
Katasterschatzung	26.000. —
Konkursamtliche Schatzung	65,000. —

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 27. Mai 1932 an.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (1285)

Schuldnerin: Firma W. und O. Spielmann, Radio-Salon, Schmidhof, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Zürich: 6. April 1932.

Sachwalter: Dr. W. Frey, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 1 (Sihlporte), Zürich 1.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen, von dieser Veröffentlichung an gerechnet. Anmeldnng der Forderungen, Wert 6. April 1932, mit Belegen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. Mai 1932, vormittags 10 Uhr, im Zunfthaus zur Waag, Münsterplatz, Zürich 1.

Aktenanflage: Vom 2. Mai an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (1309)

Schuldner: Zilinski, Sugmund, Herrenkonfektionsgeschäft, Schipfe 1/3, Zürich 1, wohnhaft Volkmarstrasse 9, Zürich 6.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich III. Abteilung: 6. April 1932.
Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Zürich.
Eingabefrist: Bis zum 25. April 1932. Anmeldung der Fordcrungen, unter Angabe allfälliger Vorzugs- und Pfandansprüche.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Mai 1932, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant zur Kaufleute (im blauen Saal, I. Stock), Pelikanstrasse Nr. 18, Zürich 1.
Aktenauflage: Vom 14. Mai 1932 an auf dem Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 51 (III. Stock, Eingang: Pelikanstrasse 1).

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Gruyère, à Bulle* (1322)
Débiteur: Uldry, Charles, auto-transports, à La Tour-de-Trême.
Date de l'octroi du sursis: 12 avril 1932.
Commissaire au sursis: Office des Faillites de la Gruyère, Brulhart, subst., Bulle.
Délai pour les productions: 3 mai 1932.
Examen des pièees: 22 mai 1932.
Assemblée des créanciers: 2 juin 1932, à 10 heures du matin, salle du Tribunal, château de Bulle.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (1310)
Nachlassstundungen Oscar Levy & Co. und Oscar Levy-Kummer.
Schuldner:
1. Oscar Levy & Co., Basel, und
2. Levy-Kummer, Oscar, Basel.

Die auf Dienstag, den 19. April 1932, nachmittags 3 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung wird versehoben auf Dienstag, den 17. Mai 1932, nachmittags 3 Uhr. Sie findet statt im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7). Die Akten liegen vom 7. Mai 1932 an im Bureau des Sachwalters (Bäumleingasse 3, Zimmer 30), zur Einsieht auf.
Basel, den 13. April 1932. **Der Sachwalter:**
Dr. jur. Hans Hinderling, Sachwalter.

Kt. Basel-Land *Betreibungsamt Arlesheim* (1323)
Die Gläubiger des Müller, Franz, Buchdrueker, in Birsfelden, werden gemäss Art. 300 Sch. u. K. G. aufgefordert, ihre Forderungen dem Unterzeichneten, durch das Obergericht von Baselland bestellten Sachwalter, bis am 6. Mai 1932 anzumelden, unter Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Die Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 19. Mai 1932, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Arlesheim.
Die Akten liegen vom 9. Mai 1932 an zur Einsicht auf.
Arlesheim, den 12. April 1932. **Der Betreibungsbeamte.**

Kt. Schaffhausen *Konkurskreis Schaffhausen* (1324)
Schuldner:
1. Firma Spahn & Schregenberger, Baugeschäft, Schaffhausen, sowie deren unbeschränkt haftende Teilhaber
2. Spahn, E., Hochstrasse 163,, und
3. Schregenberger,, J., Bruderhölzli, Buchthalen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Schlussnahme des Kantonsgerichts Schaffhausen: 9. April 1932.
Sachwalter: C. Arnold, Rechtsanwalt, Schaffhausen.
Eingabefrist: Innert 20 Tagen, d. h. bis zum 6. Mai 1932.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. Juni 1932, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal, Gerichtsgebäude (I. Stock), in Schaffhausen.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor diesem Termin beim Sachwalter.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1311)
Débiteur: Jordan, Lucien, laiterie «Au Mandement», Place Kléberg, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 8 avril 1932.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 3 mai 1932.
Assemblée des créanciers: Lundi 23 mai 1932, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissanee des pièees: Dès le 13 mai 1932.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1312)
Débiteur: Stein, William, négoeiant, Place Longemalle 1, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 11 avril 1932.
Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 3 mai 1932.
Assemblée des créanciers: Mardi 24 mai 1932, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 14 mai 1932.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria
(L. E. 295, 4° capoverso.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Altishofen* (1286)
Mit Entscheid vom 6. April 1932 des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau ist die dem Stocker, Josef, Schreinerei, Dagmersellen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 9. Juni 1932, verlängert worden.
Nebikon, den 8. April 1932. Aus Auftrag:
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. A. Erni.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (1287)
Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat unterm 8. April 1932 die am 6. Februar 1932 bewilligte Nachlassstundung nachfolgender Schuldner um 2 Monate, bis Montag, den 6. Juni 1932, verlängert:
1. Bauschreinerei und Fensterfabrik A. G., in Niedergösgen,
2. Meier Hans & Cie., Baugeschäft, in Niedergösgen.

Olten, den 8. April 1932. **Der Gerichtsschreiber:**
Bloch.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgerichtskanzlei Appenzell A.-Rh. in Trogen* (1289)
Das Bezirksgericht Mittelland (Appenzell A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom 7. April 1932 dem Gesuch des Kurz-Fisch, K., Stoffdruckerei, in Bühler, um Verlängerung der Nachlassstundung um zwei Monate entsprochen.
Trogen, den 8. April 1932. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (1288)
La Pretura di Locarno, rende noto di avere prorogato di due mesi la moratoria concessa con decreto 7 marzo 1932, al debitore Meyer, Julius Friedrich, Purophon, in Locarno.
Locarno, 11 aprile 1932. **Per la Pretura:**
P. Masa, segret.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Payerne* (1290)
Dans son audience du 5 avril 1932 le président du Tribunal du district de Payerne, a prononcé la révocation du sursis concordataire qui avait été accordé le 17 décembre 1931 à la Société Alcalina-Henniez, S. A. dont le siège est à Henniez.
Payerne, le 8 avril 1932. **Le commissaire au sursis:**
Wullschleger, préposé.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Konolfingen in Schlosswil* (1325)
Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.
Nachlasssschuldner: Kormann, Gottfried, Schreinermeister, Münsingen.
Verhandlungstermin: Mittwoch, den 20. April 1932, morgens 10 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten von Konolfingen, im Amthause zu Schlosswil.
Schlosswil, 11. April 1932.
Der Gerichtspräsident von Konolfingen als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Ackermann.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1326)
Den Gläubigern der Firma Reinhard & Co., Tuchfabrik, in Solothurn, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 28. April 1932, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus (I. Stock). Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.
Solothurn, den 11. April 1932.
Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1259¹)
Nachlassvertragsverhandlung.
Die Verhandlung über den von Bertinasco, Humbert, Bauunternehmer, in Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag ist auf Mittwoeh, den 20. April 1932, 15 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau angesetzt, mit der Anzeige an die Gläubiger, dass sie ihre allfälligen Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung anbringen können.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (1313)
Failli: Wyss, François-Justin, épicier, Rue de Lausanne 66, Genève.
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 20 avril 1932, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1291)
Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 9. März 1932 den von Schlatter, Rudolf, Kürschner, Weinbergstrasse 1, Zürich 1, seinen Gläubigern proponierten Nachlassvertrag auf der Basis von 60 %, zahlbar
50 % einen Monat und
10 % ein Jahr nach der Publikation der
Bestätigung des Nachlassvertrages, verworfen.
Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.
Zürich, den 8. April 1932.
Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de la Sarine à Fribourg* (1329)
Débiteur: Bruggmann, Jacques, scierie et commerce de bois, à La Sonnaz.
Date de l'homologation du concordat: 12 avril 1932.
Fribourg, le 12 avril 1932. **Le greffier:**
Zicgenbalg, subst.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (1330)
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 31. März 1932 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Cottini, Giulio, Schirmmacher, in Solothurn, bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.
Solothurn, den 12. April 1932. **Der Gerichtsschreiber:**
A. Obi.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1292)
Der von Emmenegger, Lotte, Tricot-Spezialgeschäft, in Aarau, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 40 % abgeschlossene Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende in zwei Raten, nämlich die erste Hälfte nach Monatsfrist nach Publikation der gerichtlichen Nachlassvertragsbestätigung, und die zweite Hälfte drei Monate später zahlbar ist, ist vom Bezirksgericht Aarau unterm 6. April 1932 bestätigt worden.
Der Entscheid ist rechtskräftig.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Arbon* (1293)
Schuldner: Leumann, Emil, Schweinezüchter, in Oberhäusern-Romanshorn.
Nachlassdividende 15 %.
Beschluss des Bezirksgerichts Arbon: 7. April 1932.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Obwalden *Obergerichtliche Justizkommission Obwalden in Sarnen* (1294)

Mit Beschluss vom 7. April 1932 wurde die Bestätigung des Nachlassvertrages des Ständi, Poter, Sennerei, Dietried, Kerns, abgelehnt.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (1328)

Der von Lissak, Josef, Kaufmann, von Konin (Polen), in Baden, mit seinen Gläubigern angestrebte Nachlassvertrag ist mit Urteil des Bezirksgerichts Baden vom 2. Februar 1932 als nicht zustandegekommen erklärt worden.

Dieses Urteil ist am 17. März 1932 obergerichtlich bestätigt worden.

Baden, den 11. April 1932. **Bezirksgericht Baden.**

Verschiedenes — Divers

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (1327)

Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung.

Den Gläubigern des Moier, Max, Techniker, Kollektivgesellschafter der Firma Hans Meier & Cie., Baugesehäft, in Niedergösgen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Mittwoch, den 20. April 1932, vormittags 8¾ Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfindet.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 12. April 1932.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Ct. de Genève *Office des Poursuites du Canton de Genève* (1314)

Poursuite pour loyers ou fermage. — Commandement de payer n° 21666.

A Mr Adelchi Salerni, négociant, ci-devant Rue Liotard n° 46, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.

La Société Immobilière Rue Liotard, lottre F, propriétaire, à Genève, représentée par MMes Verdier et Haldenwang, avocats, Place de la Fusterie n° 14, à Genève, requiert paiement de fr. 330.— avec intérêt au 5 % du 1er avril 1932 pour 4 mois de loyer au 30 avril 1932 (loyer à courir du 1er mai 1932 réservé).

Objet du gage: objets garbissant les locaux loués suivant inventaire n° 1181 dressé par l'Office des Poursuites de Genève, le 25 février 1932.

Vous êtes sommé de payer la somme ci-dessus et les frais de la poursuite, s'élevant à ce jour à fr. 13. 50, non compris le coût de la présente publication, faute de quoi la créancière déclare le contrat résilié à l'expiration de trente jours dès la présente inscrtion de ce commandement.

Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de rétention, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné, verbalement ou par écrit, dans les vingt jours de la présente publication de ce commandement.

Faute par vous d'obtempérer au commandement de payer ou de former opposition, la créancière pourra après l'expiration de trente jours de la présento publication de ce commandement, requérir du Tribunal votre expulsion immédiate; elle pourra, en outre, à l'expiration d'un mois de la présente insertion, requérir la vente du gage.

Ce commandement de payer valido la prise d'inventaire n° 1181 exécutée le 25 février dernier, dont copie est à votre disposition à l'Office.

Genève, le 13 avril 1932.

Pour Office des Poursuites de Genève:
Ed. Weber.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

Gasthaus, Velohandlung. — 1932. 1. April. Inhaber der Firma **Konrad Fellmann,** in Willisau-Stadt, ist Konrad Fellmann, von Ufhusen, in Willisau-Stadt. Betrieb des Gasthauses Sternen und Velohandlung.

1. April. **Bank in Luzern (Centralschweizerische Hypothekenbank),** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1930, Seite 96). An der ordentlichen Generalversammlung vom 2. März 1932 haben die Aktionäre das bisherige Kapital im Betrage von Fr. 1,000,000, eingeteilt in 4000 Aktien zu Fr. 250 auf Fr. 500,000 reduziert, durch Rückzahlung von Fr. 125 auf jede Aktie. Art. 3 der Statuten wurde revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 4000 Aktien zu Fr. 125, welche voll einbezahlt sind. Die Titel lauten auf den Inhaber.

Camionnage, Transporte. — 2. April. Josef Neumeyer, bayerischer Staatsangehöriger, und Josef Rothenfluh, von Hochdorf, sowie Franz Krummenacher, von Escholzmatt, alle wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma **Neumeyer & Cie.,** in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 19. März 1932 begonnen hat. Betrieb einer Camionnage und eines Transportgeschäftes. Imfang 690 Tribschen, Luzern.

Chemische Produkte. — 2. April. Inhaber der Firma **Emil Egli,** in Kriens, ist Emil Egli, von Nottwil, in Kriens. Fabrikation der «Azct»-Produkte und Vertretung von chemischen Produkten. Arsenalstrasse 507.

Rauchcrartikel. — 4. April. Inhaber der Firma **Hans Fuchs,** in Horw, ist Hans Fuchs, von Malters, in Horw. Vertretung in Raucherartikeln.

Uhrenhandlung. — 4. April. Inhaber der Firma **Louis Sandoz-Vuille,** in Luzern, ist Louis Sandoz-Vuille, von Locle-Brevine, wohnhaft in Auvernier. An Lisa Wildisen, von Hämikon, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Uhrenhandlung. Löwenplatz 11.

Chemisch-technisehe Produkte. — 4. April. Inhaberin der Firma **Frau Müller-Walser,** in Luzern, ist Anna Müller-Walser, von Dagmersellen, in Luzern. Produktion und Handel in chemiseh-tcehnischen Produkten «Metos». Baselstrasse 99.

Spezereiwaren usw. — 4. April. Inhaber der Firma **Moritz Erni,** in Luzern, ist Moritz Erni, von Werthenstein, in Luzern. Vertrieb von Spezereiwaren und Verschiedenes. Luzern, Weinbergli 687b.

Gasthaus usw. — 5. April. Inhaber der Firma **Leonz Brunner,** in Rain, ist Leonz Brunner, von und in Rain. Gasthaus zum Kreuz und Obstweinkelterei.

Weinhandel. — 5. April. Die Firma **Hermann Haas,** Weinhandel, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 18 vom 24. Januar 1925, Seite 130), wird infolge Aufgabe und Verzichts des Inhabers gestrichen.

Gipsereigesehäft. — 5. April. Anton Vogel, sen., sowie dessen Söhne Anton Vogel, jun., und Albert Vogel, alle von Eseholzmatt, ersterer in Bösfeld, Gemeinde Emmen, die beiden letztern in Luzern wohnhaft, haben unter der Firma **A., A. & A. Vogel,** in Luzern, eine Kollektivgesellsehaft eingegangen, die mit dem Anfang Juli 1931 begonnen hat. Für die Gesellschaft führt allein die Unterschrift Albert Vogel. Gipsereigesehäft. Winkelriedstrasse 54.

5. April. Die Zweigniederlassung Luzern der Firma **Treuhand- & Kontrollgesellschaft (Société Fiduciaire et de Contrôle) (Trust and Control Company),** mit Hauptsitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1928, Seite 1397), wird wegen Löschung der Hauptniederlassung infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Stahl. — 6. April. Die Firma **Alphons Angerer,** Generalvertretung der Essener Leichtstahlwerke, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1932, Seite 249), ist infolge Aufgabe und Verzichts des Inhabers erlosehen.

Uri — Uri — Uri

1932. 8. April. Unter der Firma **Darlehenskasse Spiringen** hat sich nach Massgabe des Art. 678 ff. O. R. eine Genossensehaft mit unbeschränkter Haftpflicht ihrer Mitglieder gebildet, mit Sitz und Gerichtsstand in Spiringen. Die Statuten datieren vom 25. Oktober 1931. Die Genossenschaft ist auf den Gemeindebezirk Spiringen beschränkt und hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetriebe nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüehlein, Obligationen, Depositen- und Kontokorrentbüchlein verzinslich anzulegen; e) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Einen Geschäftsgewinn zu erzielen, wird nicht beabsiehtigt. Mitglieder der Genossenschaft können nur solche Personen werden, welche: a) in bürgerlichen Ehren und Rechten stehen; b) selbständig handlungsfähig sind; e) kreditfähig sind; d) bei keiner andern Kreditgenossenschaft mit solidarischer Haftbarkeit der Mitglieder beteiligt sind; e) in dem Genossenschaftsbezirk ihren Wohnsitz haben. Auch juristisehe Personen (Korporationen, Genossenschaften, Vereine) können Mitglieder werden. Zum Erwerb der Mitgliedschaft ist erforderlich: a) eine schriftlich unterzeichnete, unbedingte Erklärung des Beitrittes auf Grund der bestehenden Statuten; b) Aufnahme durch Vorstandsbeschluss; c) Eintragung in die Liste der Genossenschafter beim Handelsregister. Die Mitgliedschaft erlischt, und zwar immer mit Schluss des Geschäftsjahres: a) durch Wegzug aus dem Genossenschaftsbezirk; b) durch Todesfall; c) durch wenigstens dreimonatliche schriftliebe Kündigung von seite eines Mitgliedes; d) durch Ausschluss eines Mitgliedes aus der Genossenschaft gemäss Art. 6 der Statuten. Spätestens innert 6 Monaten nach dem Erlöschen der Mitgliedschaft wird der einbezahlte Geschäftsanteil zurückbezahlt; in der gleichen Frist haben ausgeschiedene Mitglieder allfällige Darlehen zurückzuzahlen, sofern dieselben nicht sehon früher fällig waren. Gegen Verweigerung der Aufnahme und gegen Ausschluss von seite des Vorstandes ist innert Monatsfrist Rekurs an den Aufsichtsrat gestattet, der endgültig entscheidet. Die Mitglieder sind verpflichtet: a) bei der Aufnahme ein Eintrittsgeld von Fr. 5 zu Eigentum der Genossenschaft zu entrichten; b) einen Geschäftsanteil von Fr. 50 nach Vorschrift des Reglements einzubezahlen; c) für alle ordnungsmässigen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch zu haften; d) die Genossenschaftsstatuten zu beobachten und das Interesse der Genossenschaft in jeder Beziehung zu wahren. Ein Mitglied kann sich nur mit einem Geschäftsanteil beteiligen; derselbe darf während der Dauer der Mitgliedschaft von der Genossenschaft weder ausbezahlt noch im geschäftlichen Verkehr als Pfand genommen werden. Die einbezahlten Raten des Geschäftsanteiles bilden das Geschäftsguthaben eines Mitgliedes. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand von 5 Mitgliedern; c) der Aufsichtsrat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien. Der Vorstand wurde bestellt wie folgt: Präsident: Franz Gisler, Landwirt, Port; Vizepräsident: Martin Gisler, Landwirt, Hergerig; Aktuar: Franz Gisler, Posthalter; Beisitzer: Michael Gisler, Gastwirt zum Rössli; Gustav Gisler, Landwirt, Ratzi; alle fünf von Spiringen und wohnhaft in Spiringen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1932. 7. April. **Aktiengesellschaft für Finanzierungen & Beteiligungen,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1930, Seite 180). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sieh nunmehr bei Dr. N. Battaglia, Untere Reichsgasse 147.

7. April. **Mineral- & Metall-A.-G.,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1930, Seite 2366). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sieh nunmehr bei Dr. A. Meuli, Bahnhofplatz 225.

Beteiligungen. — 7. April. **Phalanx A.-G.,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1930, Seite 1872). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sich nunmehr bei Dr. H. Faller, Untere Bahnhofstrasse 232.

7. April. **A.-G. für orientalische & industrielle Erschliessung,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1930, Seite 2287). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sieh nunmehr bei Dr. H. Faller, Untere Bahnhofstrasse 232.

7. April. **A.-G. für Beteiligungen an orientalischen & industriellen Unternehmungen,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 290 vom 12. Dezember 1931, Seite 2661). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sich nunmehr bei Dr. H. Faller, Untere Bahnhofstrasse 232.

7. April. **A.-G. für rationelle Oelwirtschaft,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1930, Seite 2272). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sich nunmehr bei Dr. P. Jörimann, Kantonalbankgebäude.

Betoiligungen usw. — 7. April. **Transmarine S. A.,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1865). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sieh nunmehr bei Dr. P. Jörimann, Kantonalbankgebäude.

Beteiligungen usw. — 7. April. **Orion S. A.,** in Chur (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1932, Seite 691). Das Domizil wurde verlegt, und es befindet sich nunmehr bei Dr. P. Jörimann, Kantonalbankgebäude.

Früehte, Gemüse. — 8. April. Inhaber der Firma **Simone Bibbia,** in St. Moritz-Dorf, ist Simone Bibbia, von Italien, wohnhaft in St. Moritz-Dorf. Früehte- und Gemüsegeschäft. Haus Stredas 80 b.

Holzfaserprodukte. — 9. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Xylotin A.-G.,** mit Sitz in Thusis (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1930, Seite 2464), erteilt Einzelprokura an Ernst Küenzi, Notar, von und in Bern.

Caffè. — 9 aprile. La ditta **Motto Lucio,** Caffè Internationale, in San Bernardino (F. u. s. di c. del 20 novembre 1915, n° 272, pag. 1553), viene cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Union Vaudoise du Crédit, Lausanne

Actif — **Bilan au 31 décembre 1931** — **Passif**

(tel qu'il se présente ensuite des décisions de l'assemblée générale des sociétaires du 24 mars 1932)

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Capital social non versé	7,285,560	—	Capital social versé	5,966,140	—
Caisse	424,200	42	Capital social non versé	7,285,560	—
Portefeuille des effets escomptés	9,049,096	40	Réserve socialc	1,717,789	21
» des cédules	10,910,547	—	» de prévoyance	300,000	—
» des traites à l'encaissement	935,655	35	» du portefeuille	100,000	—
» des créances diverses	1,684,362	10	Dépôts fixes	14,373,832	80
» dc la réserve sociale	1,741,538	75	Caisse d'épargne	9,617,461	05
Comptes-courants débiteurs	10,827,380	47	Comptes-courants créanciers	4,529,726	42
Correspondants	325,531	69	Récscompte des portefeuilles	90,000	—
Débiteurs divers	235,428	53	Profits et Pertes	32,042	23
Bâtiment de l'Union	485,000	—			
Immeubles en liquidation	108,250	—			
Mobilier	1	—			
	44,012,551	71		44,012,551	71

Doit — **Compte de profits et pertes au 31 déembre 1931** — **Avoir**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais généraux:			Solde au 31 décembre 1930	9,081	52
Conseil général, comité de banque et commission de contrôle	6,459	50	Produit des effet cscomptés	712,541	29
Directeur, sous-directeur et employés	277,731	80	» cédules	659,194	20
Alloc. au comité de direction et au personnel du siège central	16,000	—	» encaissements	16,124	94
Alloc. ann. à la caisse de prévoyance du personnel	17,107	30	» créances diverses	156,295	55
Agents: allocations, débours et commissions	151,778	95	» comptes-courants débiteurs	725,772	62
Loyer, chauffage, éclairage et divers	22,972	22	» corrcspondants	4,389	31
Frais divers: renseignements, courses, publicité, téléphone et abonnements	13,333	66	» immeubles	28,774	05
T.-poste, papier timbre et timbres s. dépôts	16,899	88	» commissions et changes	29,309	88
Registres et imprimés	9,354	30			
Intérêts des dépôts fixes	640,025	40			
(soumis au droit du timbre fédéral fr. 642,087.35)					
Intérêts de la Caisse d'Epargne	363,124	73			
Intérêts des comptes-courants créanciers	133,444	39			
Réescompte des portefeuilles et cédules	90,000	—			
Impôts divers	49,335	70			
Amortissement sur mobilier et divers comptes	48,512	96			
Solde créancier	485,402	57	(A. G. 58)		
	2,341,483	36		2,341,483	36

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le Conseil fédéral a approuvé, dans sa séance du 9 de ce mois, l'accord ci-dessous relatif au règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre la Suisse et l'Autriche, conclu à Vienne le 8 avril 1932. Cet accord est entré en vigueur le 10 avril 1932.

Accord pour le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre la Suisse et l'Autriche

conclu à Vienne le 8 avril 1932.

1.

En vue de liquider les comptes ouverts en application de l'accord pour le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises, accord élaboré le 12 novembre 1931 et conclu par échange de notes du 3 décembre 1931, les représentants des Gouvernements de la Confédération suisse et de la République d'Autriche sont convenus des dispositions suivantes:

2.

La Banque nationale autrichienne arrêtera, le 10 avril 1932, date à laquelle prend fin l'accord du 12 novembre 1931, le compte des versements effectués en faveur des exportateurs suisses. A partir du 11 avril 1932 elle n'acceptera donc plus aucun paiement en faveur des exportateurs suisses, même pour des contrats déjà conclus.

Le solde existant en faveur des exportateurs suisses à la date du 10 avril 1932, auprès de la Banque nationale autrichienne, sera liquidé de la façon suivante:

a. Sous réserve du consentement de l'exportateur suisse et de l'importateur autrichien, la Banque nationale autrichienne remboursera à l'importateur autrichien les paiements déjà effectués auprès d'elle. De tels remboursements pourront être effectués pendant toute la durée du présent accord.

b. Les importateurs suisses de marchandises autrichiennes demeurent tenus comme sous l'empire de l'accord du 12 novembre 1931 et des dispositions édictées en exécution de cet accord, de verser auprès de la Banque nationale suisse le prix d'achat des marchandises. Cette disposition s'applique aux importations effectuées avant l'entrée en vigueur de l'accord du 12 novembre 1931, pendant la durée de cet accord, soit du 10 décembre 1931 au 10 avril 1932, ou enfin après le 10 avril 1932. Le montant des factures établies pour des exportations de marchandises autrichiennes et libellées en schillings autrichiens doit être versé en francs suisses, sur la base de la parité légale, auprès de la Banque nationale suisse.

Conformément à l'article 2, 5e alinéa, de l'accord du 12 novembre 1931, deux tiers du montant des paiements effectués auprès de la Banque nationale suisse pour des marchandises importées d'Autriche seront employés en faveur des exportateurs suisses et déduits du solde existant auprès de la Banque nationale autrichienne. Le dernier tiers est réservé pour le service de la dette autrichienne en Suisse.

De même que sous l'empire de l'accord du 12 novembre 1931 (article 2, 4e alinéa), les exportateurs suisses seront payés sur les sommes versées par les importateurs suisses auprès de la Banque nationale suisse, dans l'ordre chronologique des paiements effectués avant le 10 avril 1932 en faveur des exportateurs suisses auprès de la Banque nationale autrichienne.

c. Les montants en schillings versés avant le 10 avril 1932, comme prix d'achat de marchandises suisses auprès de la Banque nationale autrichienne sur le compte de clearing de la Banque nationale suisse pourront, avec l'assentiment du créancier et du débiteur et au su des Banques nationales des deux pays, être affectés au paiement des marchandises exportées d'Autriche en Suisse postérieurement à ladite date, même si les marchés ont été conclus par de nouveaux contractants.

La compensation s'opère par les soins de la Banque nationale suisse, auprès de laquelle l'importateur suisse acquittera le montant de la facturc en francs suisses, dans les conditions prévues par l'article 2, lettre b, 1er alinéa ci-dessus.

La Banque nationale suisse versera immédiatement les sommes ainsi encaissées, sans tenir compte de l'ordre chronologique, aux exportateurs suisses en faveur desquels ont été effectués auprès de la Banque nationale autrichienne les paiements visés par l'alinéa 1er de la présente lettre c, en tant que les paiements effectués auprès de la Banque nationale suisse en exécution de contrats offrent, réserve faite de l'alinéa suivant, une couverture suffisante.

Les sommes versées par les importateurs suisses pour les marchandises livrées, en exécution de contrats postérieurs au 10 avril 1932, serviront pour deux tiers à régler les créances que possèdent les exportateurs suisses auprès de la Banque nationale autrichienne; le dernier tiers sera affecté au service de la dette autrichienne en Suisse.

3.

La Banque nationale autrichienne accordera l'autorisation de disposer, en faveur des exportateurs autrichiens des créances suisses résultant des contrats conclus avant le 10 avril et pour lesquels aucun versement n'a été effectué au compte de clearing. La compensation des créances se fera directement entre les différents débiteurs et créanciers, d'entente avec la Banque nationale suisse.

L'exportateur autrichien sera tenu, en règle générale, de verser à la Banque nationale autrichienne, conformément aux dispositions régissant le commerce des devises en Autriche, une partie du montant de la facture en francs suisses ou dans une autre monnaie choisie d'entente avec la Banque nationale autrichienne.

Tant qu'un régime définitif n'aura pas été institué pour le règlement des paiements résultant du commerce de marchandises entre la Suisse et l'Autriche, les dispositions des deux premiers alinéas du présent article seront applicables aux contrats conclus postérieurement au 10 avril 1932.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas aux compensations d'achats réciproques déjà autorisées par les banques nationales des deux pays en vertu de l'article 3 de l'accord du 12 novembre 1931.

4.

L'accord spécial sur le règlement des paiements dans le commerce de la broderie entre la Suisse et l'Autriche, conclu le 4 février 1932 dans les limites de l'accord du 12 novembre 1931, restera en vigueur pour la durée du présent accord.

5.

Le présent accord pourra être dénoncé le 10 juin 1932 et postérieurement le 10 de chaque mois, pour prendre fin un mois après. Il cessera, en outre, de sortir ses effets dès que le solde en dépôt à la Banque nationale autrichienne sera épuisé. 85. 13. 4. 32.

Sdoganamento del legname da costruzione e d'opera

(Comunicazione della Direzione generale delle dogane federali.)

In virtù dell'articolo 3, secondo capoverso, della legge sulle dogane del 1° ottobre 1925 si dispone quanto segue:

Lo sdoganamento del legname da costruzione e d'opera greggio o sgrossato coll'ascia (numeri 229-232 della tariffa), proveniente dai boschi della zona limitrofa estera sarà eseguito dagli uffici doganali indicati qui sotto.

Agli uffici doganali provveduti d'una bilancia a ponte bilico il peso del legname sarà in massima determinato con la pesatura, mentre in tutti i casi in cui lo sdoganamento è fatto in base alla cubatura, quest'ultima dovrà essere comprovata da un'attestazione dell'autorità forestale competente.

Il legname segato di cui ai numeri 233-237 della tariffa potrà essere sdoganato, oltre che dagli uffici doganali della ferrovia, dai seguenti uffici stradali contrassegnati con un asterisco. La determinazione del peso si farà in massima mediante pesatura.

I. circondario.

La Motte	Flüh
Chaufour	* Benken
Montvoie	* Allschwil I
Damvant	Allschwil II
* Boncourt-route	Basel-Hegenheimerstrasse
Lugnez	* Basel-Burgfelderstrasse
Beurnevésin I & II	* Basel-Lisbüchel
Bonfol-route	* Basel-Hüningerstrasse
Vendlincourt	* Basel-Kleinhüningen
Miécourt	* Basel-Freiburgerstrasse
Charmoille	* Riehen-Weilstrasse
Lucelle	* Riehen-Hauptzollamt
Roggenburg-Neumühle	Bettingen
Roggenburg-Sägemühle	* Basel-Grenzacherstrasse
Kleinlützel	Rheinfelden
Rodersdorf	Säckingerbrücke
Laufenburg	

II. circondario.

* Koblenz[1])	* Hofen[1])
* Zurzach-Burg	Thayngen-Dorf
Erzingen	* Diessenhofen[1])
* Schleitheim	Neu-Dörflingen
* Wasterkingen[1])	* Ramsen-Grenze[1])
Wil-Grenze	Buch-Grenze
* Rafz-Grenze	* Stein a. Rh.-Grenze[1])
* Durstgrahen[1])	* Kreuzlingen
Rheinau	* Emmishofen[1])
* Schaffhausen-Rheinhalde[1])	Luxburg (traffico lacuale)
* Bargen[1])	

III. circondario.

* Rheineck	* Kriessern
* St. Margrethen-Strasse	* Montlingen
Diepoldsau	* Oberriet
* Monstein-Au	* Büchel
* Au-Oberfahr	* Schaanwald
* Widnau	* Martinsbruck
* Schmitter	

IV. circondario.

* Chiasso-strada	* Fornasette
San Simone	* Dirinella
* Stabio-confine	* Madonna di Ponte
* Ponte-Tresa	* Camedo

V. circondario.

* St-Gingolph	* L'Auberson
* Crassier	* Meudon
* Chavannes	* Cerneux-Péquignot
* La Cure	* Brenets-route
* Brassus	* Col-des-Roches
* Vallorbe-route	* Biaufond
Vallorbe-reposoir	

VI. circondario.

Il legname da costruzione e d'opera greggio o sgrossato coll'ascia (numeri 229-232 della tariffa) proveniente dalla zona di confine può entrare da tutti gli uffici di dogana stradali; il legname segato di cui ai numeri 233-237 della tariffa, solo dagli uffici stradali seguenti:

* Hermance	* Chancy [illegible]
* Moillesulaz	* Meyrin
* Anières	* Saconnex
* Perly	* Sauverny

[1]) Gli uffici contrassegnati con [1]) sono aperti solo all'importazione del legname segato trasportato su veicoli a trazione animale. 85. 13. 4. 32.

Grossbritannien — Zölle für Erzeugnisse des Gartenbaus

Gestützt auf das Notgesetz über Zölle für Erzeugnisse des Gartenbaus [1]) hat der Minister der Landwirtschaft am 23. März eine Verordnung («Horticultural Products [Emergency Customs Duties] No. 3 Order, 1932») erlassen, welche in Abänderung der ersten Verordnung vom 24. Dezember 1931 [2]) die Zölle für grüne Erbsen für die Zeit vom 1. April bis und mit 30. Juni, wie folgt, festsetzt:

Grüne Erbsen (in der Schote) . . . . . 9 s. 4 d. per cwt.
Grüne Erbsen (ausgelöst) . . . . . £1 17 s. 4 d. per cwt.

[1]) Siehe Nr. 302 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. Dezember 1931
[2]) Nr. 4 vom 7. Januar 1932. 85. 13. 4. 32.

Spanien — Transportabgabe

Laut Mitteilung aus Spediteurenkreisen gelten die in der Nr. 70 vom 24. März 1932 veröffentlichten Ansätze der Transportabgabe für die Einfuhr in Spanien aus Amerika und verschiedenen andern überseeischen Gebieten.

Bei der Einfuhr schweizerischer Waren, auf dem Land- oder Seewege, wird die Transportabgabe in folgender Höhe erhoben:

	Pesetas per 1000 kg
Konserven aller Art	12.—
Vieh und andere lebende Tiere	10.—
Landwirtschaftliche Maschinen	6.—
Automobile, komplett oder zerlegt, und Chassis mit Motor	100.—
Papier in Rollen für Zeitungen und Zeitschriften	20.—
Uebrige Waren (ausgenommen gewisse Rohstoffe, Halbfabrikate, Getränke, frische Früchte und Gemüse, Getreide usw.):	
Rohstoffe	3.—
Lebensmittel	20.—
Fabrikate	40.—

85. 13. 4. 32.

Venezuela — Zolltarifänderungen

Durch einen im Amtsblatt («Gaceta Oficial») vom 4. März 1932 veröffentlichten Beschluss der Regierung von Venezuela sind die Zölle und zum Teil die Texte einer Anzahl Positionen des Zolltarifs dieses Landes geändert worden. Die Aenderungen betreffen u. a. folgende Waren:

Nr. des venezolanischen Zolltarifs	Bezeichnung der Ware	Neuer Zoll (Zuschläge inbegriffen) Bs. per kg brutto	Früherer Zoll
342	Garne aus tierischer Seide, gemischt	3,9137	15,6550 plus 15 % v. W.
343	Garne aus tierischer Seide, rein. Baumwollgarne. Kunstseidengarne, rein, nicht besonders genannt. Kunstseidengarne, gemischt, nicht besonders genannt	7,8275	diverse
346	Gewebe aus tierischer Seide, gemischt, nicht besonders genannt. Gewebe aus tierischer Seide, mit Verzierungen, nicht besonders genannt	31,31	28,1790
347	Gewebe aus tierischer Seide, rein, nicht besonders genannt. Gewebe aus tierischer Seide, mit Verzierungen aus Kunstseide	31,31 plus 20 % v. Wert	31,31 plus 15 % v. Wert
348	Gewebe aus tierischer Seide, rein, im Gewichte von über 150 g. Gewebe aus Kunstseide, rein, im Gewichte von über 150 g. Gewebe aus tierischer Seide, gemischt, im Gewichte von über 150 g. Gewebe aus tierischer Seide, mit Verzierungen, im Gewichte von über 150 g. Gewebe aus Kunstseide, gemischt, im Gewichte von über 150 g. Gewebe aus Kunstseide, mit Verzierungen, im Gewichte von über 150 g	15,6550	11,7413
349	Gewebe aus Kunstseide, rein, nicht besonders genannt. Gewebe aus Kunstseide, gemischt, nicht besonders genannt. Gewebe aus Kunstseide, mit Verzierungen, nicht besonders genannt	28,1790	25,0480
350	Gewebe aus Kunstseide, mit Verzierungen aus tierischer Seide	31,31	28,1790
370	Banmwollgewebe, roh, im Gewichte von nicht über 110 g	4,8922	3,4245
371	Baumwollgewebe, roh, nicht besonders genannt. Baumwollgewebe, farbig, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsnmme von 17 bis 18 inklusive (diese farbigen Gewebe waren bisher in Tarif-Nr. 387 inbegriffen)	6,8490	4,8922
382	Baumwollgewebe, weiss, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsumme von nicht über 16 und im Gewichte von nicht über 130 g	2,9353	1,9569
383	Baumwollgewebe, weiss, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsumme von 17 bis 18 inklusive und im Gewichte von nicht über 130 g	3,9137	2,3483
384	Baumwollgewebe, weiss, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsumme zwischen 19 und 21 inklusive und mit einem Gewichte von nicht über 130 g. Banmwollgewebe, farbig, nicht besonders genannt, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsumme von nicht über 16 und mit einem Gewicht von nicht über 130 g (diese farbigen Gewebe waren bisher in Tarif-Nr. 386 inbegriffen)	5,8706	3,9137
385	Baumwollgewebe, weiss, glatt, mit einer Fadenzahl-Halbsumme von über 21 und im Gewichte von nicht über 130 g	11,7413	7,8275
423	Unterbemden, aus Baumwolle, nicht besonders genannt. Unterhemden und Unterhosen aus Baumwolle, ein einziges Stück bildend. Unterhosen aus Baumwolle, nicht besonders genannt. Strümpfe aus Baumwolle	11,7413	7,8275
424	Unterhemden, aus Baumwolle, mit Kragen. Unterhemden aus Baumwolle, zum Gebrauch von Krägen, zugerichtet	13,6982	11,7413
425	Unterhemden aus Baumwolle, mit Beimischung von Seide. Unterhemden und Unterbosen aus Baumwolle, mit Beimischung von Seide, ein einziges Stück bildend. Unterbosen aus Baumwolle, mit Beimischung von Seide. Strümpfe aus Baumwolle, mit Beimischung von Seide	13,6982	9,0016

Weitere Aenderungen betreffen: Kunstwoll- und Wollgarne, auch gemischt; Leinengarne; Wollgewebe; Gewebe aus Wolle mit Beimischungen von Baumwolle, Flachs, Seide und/oder Kunstseide; Baumwollgewebe mit Beimischung von Hanf oder Jute; Baumwollgewebe mit einigen Effektfäden aus Seide oder Kunstseide, im Gewichte von über 350 g; Bett- und Tischwäsche und Handtücher aus Baumwolle oder Leinen, auch mit Beimischung von Seide oder Kunstseide; Bettdecken aus Baumwolle und/oder Wolle; halbfertige, zugeschnittene und fertige Kleidungsstücke aus oder mit Seide oder Kunstseide; Segeltuch; Baumwolldrill; Papier aller Art mit Reklame; Radioempfangsapparate; Batterien für Taschen- und andere tragbare Lampen; Zubehör für die Installation von Radioempfangsapparaten; Möbel aus Eisen und Glas. Nähere Auskunft über diese Aenderungen erteilt auf Anfrage die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern. 85. 13. 4. 32.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 13. April an — Cours de réduction à partir du 13 avril

Belgien Fr. 72.10; Dänemark Fr. 107.—; Freie Stadt Danzig Fr. 101.30; Deutschland Fr. 121.95; Frankreich Fr. 20.29; Italien Fr. 26.50; Japan Fr. 175.—; Jugoslawien Fr. 9.10; Luxemburg Fr. 14.43; Marokko Fr. 20.29; Niederlande Fr. 208.20; Oesterreich Fr. 72.926; Polen Fr. 57.75; Schweden Fr. 101.25; Tschechoslowakei Fr. 15.28; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 19.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

„OSO" die neue, vereinfachte Durchschreib-Buchhaltung ohne Journal

Verbuchung vom Soll- ins Haben-Konto durch eine einzige Niederschrift, ohne den Umweg über das Journal. Fehlübertragungen unmöglich. 30 bis 50 % Einsparung an Arbeitszeit gegenüber anderen Durchschreib-Buchhaltungs-Systemen. «OSO» — die Buchhaltung für jedes Gewerbe. Verlangen Sie bitte den Prospekt. 43-15 (166 Z)

GEBRÜDER SCHOLL AG · POSTSTRASSE 3 · ZURICH

PATENTE 9-1
Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern
Nægeli & Co., Bern
Patentanwälte - Bundesgasse 16

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Geschäftsauto und Lastwagen

im Dienste von

Handel und Industrie

« Benzin trustfrei »

Verband trustfreier Benzin-Importeure der Schweiz. Benzin ist als Treibstoff in den letzten Jahren zu einem unserer wichtigsten Importartikel vorgerückt; es besteht Verdoppelung seit 1927, Vervierfachung seit 1924. Auch während des Krisenjahres 1931, sowie während des ersten Trimesters 1932 besteht eine Konsumzunahme von ca. 13 %, während alle andern von der Krisis betroffenen Länder eine Abnahme bis zu 30 % melden. Wie weit dieser Umstand der vielleicht noch nicht durchgehenden Motorisierung der Schweiz oder dem Umstande, daß die Krisis unser Land noch nicht so hart betroffen hat, wie andere Länder, zuzuschreiben ist, wird die Zukunft lehren. Wir halten eher dafür, dass die Konsumzunahme schon dieses Jahr ins Stocken geraten wird, so dass über kurz oder lang von einer Sättigung gesprochen werden müsste.

So sind in den letzten Jahren an die Verteilungsorganisationen gewaltige Ansprüche gestellt worden, um den stets wachsenden Ansprüchen reibungslos Genüge zu leisten. Nach Kriegsende und nach Auflösung des Staatsmonopols gleitete der Artikel Benzin in die Hände des Privatmonopols, und zwar bis ungefähr 1924. Bis dahin beherrschten die Trustgesellschaften Standard und Shell unsern Markt, einerseits durch Schaffung eigener Organisationen oder durch Aufkauf oder langjährige Bindung der damaligen freien Schweizerfirmen. Im Momente, wo jedoch Benzin vom sogenannten Luxusartikel zum absoluten Bedarfsartikel wurde, begann sich eine Aktion zu entfalten, die den Zweck hatte, trustfreie Importeure und damit preisregulierende Verteiler zu schaffen. Diese Importeure bildeten in der Folge den heutigen Verband trustfreier Benzin-Importeure der Schweiz, der heute, dank der Verteilung seiner Mitgliederfirmen, eine geschlossene, widerstandsfähige und sehr leistungsfähige Organisation darstellt, die in bezug auf Unabhängigkeit, Sicherheit der Verproviantierung und Lagerhaltung und in allen andern wichtigen marktechnischen Fragen erstklassige Gewähr bietet. Gerade wegen seiner steigenden Bedeutung und Leistungsfähigkeit ist der Verband in den letzten zwei Jahren das Ziel heftiger Angriffe seitens der Trustgesellschaften geworden. Aber trotz der ausserordentlichen Schärfe hat der Benzinkampf nicht vermocht, seine Widerstandskraft und Leistungsfähigkeit zu schmälern, sondern im Gegenteil blickt der sehr rührige Benzinverband heute gestärkter als je einer weitern kräftigen Entwicklung entgegen. Wegen seiner anerkannten preisregulierenden Tätigkeit ist sein Bestehen und seine Entwicklung im Interesse der gesamten schweizerischen Volkswirtschaft.

Berna

Wer den diesjährigen Genfer Salon und die Mustermesse Basel besucht hat, dem kann nicht entgangen sein, welche Fortschritte seitens der Motorwagenfabrik Berna in Olten erzielt wurden in konstruktiven Details und in moderner Formgebung. Die gänzlich neu gebaute Ritzelhinterachse mit abnehmbarem Radstern, im Oelbad laufenden Ritzel und gehärtetem Zahnkranz bietet für den modernen Dauerbetrieb gewaltige Vorteile. Die hydraulische 4-Radbremse reguliert sich vollautomatisch. Der neue Berna-Dieselmotor (Lizenz Deutz), 110×150, mit 6 im Block gegossenen Zylindern und auswechselbaren Laufbüchsen, ist ein hochwertiges Schweizerprodukt, das sich allgemeiner Beliebtheit erfreut, besonders für Ueberlandtransporte und 5—6-Tonnen-Kipper. Die Wagen können ohne weiteres mit Schnellgang ausgerüstet werden und so Geschwindigkeiten bis 50 km bei Lastwagen und 65 km bei Omnibussen erzielen.

Brevo-Anlagen

Immer wieder tauchen in der Tagespresse Nachrichten von Bränden und Explosionen auf, verursacht durch veraltete, unsachgemässe Lagerung oder unvorsichtige Verwendung von Benzin.

Die gesetzlichen Vorschriften sind derart, dass der Benützer von feuergefährlichen Betriebsstoffen für unfallverhütende Einlagerung und Abgabe dieser Brennstoffe zu sorgen hat.

Brevo-Anlagen haben schon oft auch sehr grossen Bränden Stand gehalten. Ihre Schutzmaßnahmen sind über jeden Zweifel erhaben. Der Besitz einer Brevo-Anlage bedeutet also in dieser Hinsicht Ruhe und unbedingte Sicherheit.

Darüber hinaus aber bieten die verschiedenen Apparate-Modelle das Höchste an Zuverlässigkeit und Kontrolle.

Angefangen vom einfachen Messgefäss mit Standglas, an dem die jeweilige Entnahme abgelesen werden kann, bis zu den modernsten Apparaturen mit selbsttätigem Registrierwerk, liefert die seit mehr denn 20 Jahren bestehende Firma « Brevo » A.-G. für Explosions- & Feuerschutz Horgen (Zch.) alles, was zur Lagerung und Abgabe von Benzin, Benzol, Gasöl, Schmieröl und allen anderen Flüssigkeiten notwendig ist. Viele hunderte von Brevo-Apparaten stehen in Garagen schweizerischer Unternehmen und bewähren sich durch störungsfreien Betrieb. Es liegt auf der Hand, dass eine solche Anlage auch Ersparnisse im Verbrauch der Brennstoffe mit sich bringt. Genaues Erfassen des Verbrauches ist bekanntlich der Ursprung jeder Ersparnis. Ebenso unbestritten ist die Tatsache, dass eine maschinelle Verbrauchskontrolle jeder anderen vorzuziehen ist.

Für Schmieröle, Petroleum, Terpentinöl und alle anderen in der Industrie gebrauchten Flüssigkeiten liefert die Brevo besondere, ebenfalls vorzügliche Vorrichtungen.

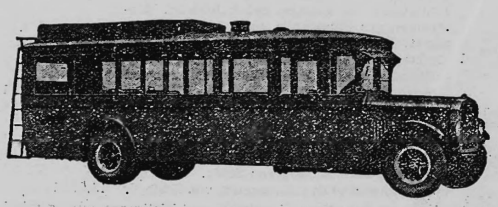
Eisen- & Stahlwerke Schaffhausen

Ein- und zweiachsige hydraulische Automobilheber für Personen- und Lastwagen, Omnibusse etc., Tragfähigkeit von 2000 bis 12,000 kg, werden seit Jahren in erstklassiger Qualität und absolut betriebssicher, in Serienfabrikation, von der Aktiengesellschaft der Eisen- & Stahlwerke vormals Georg Fischer, Schaffhausen, hergestellt.

Garage-Einrichtungen

Es dürfte unsere Leser interessieren zu vernehmen, dass sich eine bekannte Schweizerfirma seit längerer Zeit für die Herstellung von kompletten Garage-Einrichtungen spezialisiert hat. Solche Apparate mussten seit Jahren aus dem Auslande, besonders aus den Vereinigten Staaten eingeführt werden, und es ist deshalb doppelt erfreulich, dass es nun möglich ist, einheimische Produkte in einwandfreier Qualität zu erhalten.

Die Carba A.-G. mit Werken in Bern, Zürich, Basel und Lausanne liefert Luftkompressoren mit automatischer Schaltung, Luftsäulen, Luft-Wandstationen, Wagenwaschpumpen, Wagenheber, Petrolspritzpistolen, Farbspritzanlagen und dergleichen. Daneben erwähnen wir ihre seit Jahren bekannten Spezialitäten wie autogene Schweissanlagen, Anlagen für die feuersichere Lagerung und Abgabe von Benzin, Oel, Petrol etc. Auf diesem Gebiete sind besonders einige Neuerungen erwähnenswert, nämlich: der neue vollautomatische Messapparat « Volugraph » mit Kartenausgabe als Quittung für den Kunden und interner Beleg, der Einzelkontrollapparat für die individuelle Kontrolle von mehreren



Der hohe Gebrauchswert der

BERNA

-Wagen ist konstruktiv begründet. Der im Oel laufende Zahnkranz der neuen Ritzelachse ist gehärtet, der Radstern abnehmbar. Hydraul. 4-Rad-Bremse; patentierte Motorbremse; Wir liefern prompt: Dreiseitenkipper 5-6t, Lastwagen 5-6t für Ueberland, Niederchassis für alle Zwecke, Schnellastwagen 1,5t

Motorwagenfabrik Berna A.-G. Olten

Mehr als viele Worte beweist die Tatsache, dass auf

100 Autos jährlich rund
20 Haftpflicht- und
40 Kasko-Schäden

kommen, wie notwendig zweckdienliche

Auto-Versicherungen

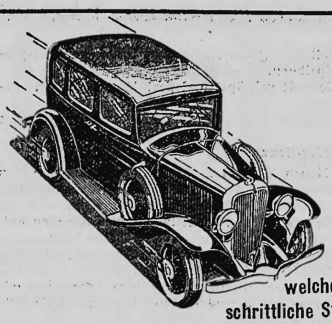
sind.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte und Prospekte von uns.

Winterthur

Schweizerische **Unfall**-Versicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Besondere Vergünstigungen für Mitglieder des A.C.S., T.C.S. und der Aspa



Um die Leistung restlos zu würdigen . . .

welche die fortschrittliche Studebaker Co. mit der Konstruktion des sensationellen Rockne Six vollbrachte, und um einen gesteigerten Genuss des Fahrens kennen zu lernen, gibt's nur eins: eine Probefahrt. Erst dann wird es Ihnen gewahr werden, dass der Rockne Six als Wagen der mittleren Preisklasse alle konstruktiven Vorzüge und technischen Errungenschaften eigentlicher Luxuswagen aufweist. Erst dann werden Sie die Fügsamkeit und Fahrbequemlichkeit, die Kraft und Rasse, die Strassenhaltung und Eleganz, das erschütterungsfreie Gleiten des geräumigen Rockne Six richtig kennen lernen. Erst dann wird Ihr Fahrgefühl, der sechste Sinn des Automobilisten, spüren, was Freilauf, Synchro-Mesh-Getriebe und automatischer Anlasser beim Rockne Six bedeuten. Erst dann werden Sie zu der Überzeugung kommen, dass Sie im Rockne Six die schönsten Kilometer fahren werden. Die Probefahrt ist unverbindlich. Schlagen Sie den Weg vor.

Freilauf und Synchro-Mesh-Getriebe
Um ein äußerst leichtes u. geräuschloses Schalten zu gewährleisten, ist die Weichheit des Freilaufes durch die synchronisierte Schaltung erhöht worden.

Der automatische Anlasser
trägt in erheblichem Maße zur Erhöhung der Fahrsicherheit bei. Er vermindert das bei kaltem Wetter, im Stadtverkehr und beim Überqueren v. Eisenbahnlinien sehr unangenehm empfundene u. oft gefährliche Aussetzen d Motors.

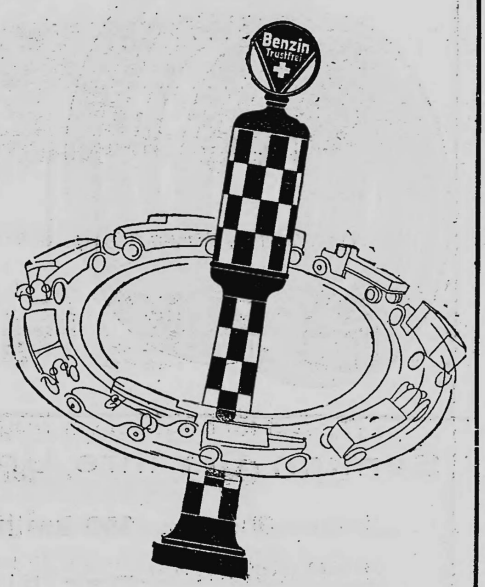
Der unvergleichliche Rockne Six der Studebaker Co. ist der wertvollste Wagen der mittleren Preisklasse.

ROCKNE SIX

VERTRETER-LISTE:

Lausanne (Generalvertreter für die Schweiz): JULIEN PIOT, avenue du Simplon, 47. — Tél. 23.846.
Berne: ERNST STETTLER, Garage Emch, Breitenrainstrasse 87.
MAX MOSER & CIE., Langenthal. Soloth.
Bâle: MAX GULDENSCHUH, Central-Garage, Steinentorstrasse 28.
Zurich: BINELLI & EHRSAM, Stampfenbachstrasse 48. Tel. 44.686.
St-Gall: WIDLER & HÜRSCH, Auto-Garage z. Stahl.
Canton de Thurgovie: ARNOLD NOTZ, Schloss-Garage, Frauenfeld.
Neuchâtel: EMILE PATTHEY, rue du Seyon, 36. — Tél. 16.
Genève: GARAGE MONDIAL, S. A., 26, Quai des Eaux-Vives.
Lucerne: LOUIS THOMA, Moosstrasse 2.

BENZIN TRUSTFREI



Frey & Lenherr, Flawil,
G. Grisard, Basel,
Ernst Hürlimann, Wädenswil,
Gebr. Kundert, Bischofszell,
Jean Osterwalder & Cie., St. Gallen,
J. Küng & Cie., Bern,
Fritz Meyer A.-G., Basel,
Jean Osterwalder & Cie., Zürich,
Eulachgarage A.-G., Winterthur,
„Rimba" Rob. Jos. Jecker Mineralöl & Benzin A.-G., Zürich,
Ritzi & Wagner, Amriswil,
Ritzi & Wagner, St. Gallen,
Bacoline S. A., Genève,
Bacoline S. A., Lausanne.

Verband trustfreier Benzin-Importeure der Schweiz
Association suisse des Importateurs hors trust de benzine

ESSENCE HORS TRUST

Benzinbezügern (oder Wagen punkto Benzinverbrauch), der mit 2 bis 12 Schlössern geliefert wird und sodann die neue pneumatische Benzinlageruug System GC, die das Benzin nicbt mebr mittels Pumpe, sondern mit Pressluft zur Zapfstelle fördert.

Globus-Autoführer

Als Handbuch für den Automobllisten und Motorradfahrer ist der erste praktische Führer « Globus » mit Atlas für die Schweiz erschienen, der auf alle Fragen Antwort gibt und die wichtigsten Angaben enthält. Besonders sei hier erwähnt, dass 60 Pläne von den bedeutendsten Städten und Ortschaften, insgesamt 1500 Plätze mit Verkehrsstrassen und Parkplätzen angegeben sind. Ausserdem enthält der Führer 28 interessante Routenpläne und 7 Pläne vom Ausland. Unter jedem Ort finden Sie sämtliche Behörden, wie Betreibungs- und Konkursämter, Friedensrichter- und Vermittlerämter, Notariate, Grundbuchämter, Juristen, Aerzte, Zahnärzte, Apotheken, Drogerien, Spitäler, Sanitätsstationen, Kurhäuser, Hotels, Verkehrsvereine, Banken und Flugplätze, alphabetisch geordnet und mit der Telephonnummer versehen, im Führer verzeichnet. Ferner liegt dem Führer eine grosse Schweizerkarte bei, die, technisch zerlegt, für den Automobilisten und Motorradfahrer unentbehrlich ist. Dieselbe ist so zerlegt, dass sie bequem studiert werden kann. Weiter sind die häufigsten Motorstörungen, wie diese am schnellsten beseitigt werden können, aufgeführt. Es sind die kantonalen Steuern für Auto- und Motorfahrzeuge, und zwar für jeden Kanton in demselben angegeben. Die Fahrvorschriften der einzelnen Bergstrassen, sowie die Autofähren, nebst den Tarifen, sind darin enthalten. Eine Unkostentabelle, woraus die Unkosten detailliert, rasch und einfach zusammengestellt werden können, ist ebenfalls im Autoführer «Globus» vorhanden. Die Schweizer Kantonswappen, nationale und internationale Verkehrszeichen, Nationalitätenzeichen, Währungstabelle, Fragebogen bei Motorunfällen, Hilfe bei Unglücksfällen etc. sind gewiss für jeden Fahrer willkommen. Zum Schluss sei noch besonders hingewiesen, dass der Besitzer dieses Führers bei Todesfall mit Fr. 5000.— und bei Ganzinvalidität mit Fr. 5000.— versichert ist.

Magirus

Magirus, ein unübertroffen stabiler, leistungsfähiger und wirtschaftlicher Schnellastwagen, ist in allen seinen Teilen zweckmässig durchkonstruiert, robust gebaut und daher schwerster Beanspruchung auch unter ungünstigen Betriebsverhältnissen gewachsen. In den Serien Typ M 20 mit 4 m Radstand, Typ M 25 mit 4,25 m Radstand und Typ M 30 mit 4,5 m Radstand, d. h. Wagen für 2, 2½ und 3 Tonnen Nutzlast, sind besonders Konstruktionsteile schweizerischer Herkunft in hochwertiger Ausführung eingebaut. Der Sechszylindermotor modernster Konstruktion mit 65 Bremse-PS und 23 Steuer-PS ist sparsam im Verbrauch.

Martini

Der Martini-Lastwagen Typ C. A. ist für 3—3½ Tonnen Nutzlast gebaut und kann je nach Verwendungszweck für verschiedene Ladelängen ausgeführt werden.

Der 6-Zylinder-Motor, nach den gleichen Prinzipien wie für den Personenwagen entworfen, hat 4379 ccm Zylinderinhalt.

Durch einen Regulator, der am Vergaser angebaut ist, wird die Tourenzahl auf 2400 pro Minute geregelt, wobei der Motor ca. 65 PS entwickelt und dem Fahrzeug eine Geschwindigkeit von ca. 55—60 km verleiht, die eventuell für besondere Zwecke bis zu maximum 70 km gesteigert werden kann.

Die Kühl- und Schmieranlage ist die gleiche wie beim Personenwagen-Motor, ebenso die elektrische Scintilla-Ausrüstung.

Ein besonders stark dimensioniertes 4-Ganggetriebe, besonders für Lastwagenbetrieb entwickelt, ist mit dem Motor und der Einscheiben-Trockenlamellen-Kupplung zu einem Block vereinigt.

Das Getriebe ist so eingerichtet, dass ohne weiteres ein zusätzlicher Antrieb für die Betätigung eines Kippers, einer Feuerspritze oder dergleichen angebracht werden kann.

Vom Getriebe erfolgt die Kraftübertragung durch eine doppelte Kardanwelle auf die Hinterachse in der Weise, dass der mit dieser schwingende Teil der Kardanwelle besonders bei grossem Radstand in normaler Länge bleibt.

Die Vorder- und Hinterachse sind dem Verwendungszweck entsprechend stark konstruiert, mit der Maßnahme, dass bei der Hinterachse die Differentialwelle nur das Drehmoment zu übertragen hat, da die Räder mit Kugellagern auf dem hohlen, aus Stahl gespressten Achskörper montiert sind.

Die Vierradbremse hat hydraulische Kraftübertragung, eine zweite von Hand betätigte Differentialbremse arbeitet auf eine besonders grosse Bremsscheibe des Zwischenkardans.

Die Lenkung ist eine bewährte Spindellenkung mit einem dem Lastwagen entsprechend grossen Handrad mit federnden Speichen.

Die Längsträger des Rahmens sind doppelt gekröpft und gestatten somit eine besonders niedrige Bauart des Fahrzeuges.

Als Räder werden abnehmbare Scheibenräder verwendet und zwar Doppelräder für die Hinterachse.

Mercedes-Benz

Herr Ing. Brüderlin schreibt in der Neuen Zürcher Zeitung vom 16. März: « Man bedenke, was zur heutigen Krisenzeit jedem Transporteur ein solcher im Ankauf und Betrieb billiger Diesel-Leichtlastwagen bedeutet, der schon längst mit Sehnsucht auf dem Lastwagenmarkt erwartet wird. » Wie sehr diese Feststellung den Tatsachen entspricht, mag jeder, der mit Lastwagen umzugehen hat, aus einigen Zeilen entnehmen.

Der 2-t-Mercedes-Benz-Dieselwagen, dessen siebenfach bereiftes Chassis, fahrbereit, verzollt, nur Fr. 12,500.— kostet, verbraucht an Betriebsstoff, für eine Strecke von 100 km, 13 l Rohöl, was einem Betrag von ca. Fr. 1.40 entspricht. Der gleiche Lastwagen mit Benzinmotor verbraucht ca. 22 l Benzin. Dies ergibt eine Ersparnis von rund Fr. 6.30 per 100 km. Getreu ihren jahrzehntelangen Erfahrungen hat die Mercedes-Benz A.-G. das Chassis diesem robusten und sehr leistungsfähigen Dieselmotor entsprechend gehalten, so dass grösste Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit bei geringstem Verschleiss, gewährleistet sind. Die Mercedes-Benz A.-G. hat mit diesem Lastwagenmodell als erste auch dem grossen Abnehmerkreis mit verminderter Kaufkraft und besonders schwerem Existenzkampf ein Mittel in die Hand gegeben, ihren Betrieb mit Verdienst weiterzuführen und ihre Existenz zu erhalten. Unbestritten bedeutet es eine grosse technische und wirtschaftliche Tat, dem Ruf nach einem besonders rentablen und preiswerten Leichtlastwagen in der heutigen schweren Zeit entsprochen zu haben. Es ist auch das erste Mal, dass ein 4-Zylinder-Dieselmotor bei gleichen technischen Daten, Hub, Bohrung und Tourenzahl, die gleiche hohe Leistung vollbringt wie ein Benzin-Vergasermotor.

Als weiterer grosser Vorteil ist die absolut vollkommene Verbrennung des Rohöls in diesem Mercedes-Benz-Dieselmotor hervorzuheben, so dass eine völlige Qualmlosigkeit und eine bedeutend geringere Geruchbelästigung gewährleistet sind, als dies bei der Mehrzahl der Vergasermotoren der Fall ist.

Charakteristisch für diesen Dieselmotor ist auch, dass der Brennstoffverbrauch bei ¾-Belastung — also bei normaler Beanspruchung des Wagens — unterhalb der Vollastverbrauchswerte liegt. Der Wagen erreicht seine Höchstgeschwindigkeit von 65 Stundenkilometer bei eben dieser ¾-Belastung des Motors, so dass der Wagen bei dieser Geschwindigkeit den günstigsten Rohölverbrauch erzielt. Bei normaler Jahresleistung sind demnach die Einsparungen so gross, dass der Mercedes-Beuz-2-t-Dieselwagen sich in kurzer Zeit selbst bezahlt macht.

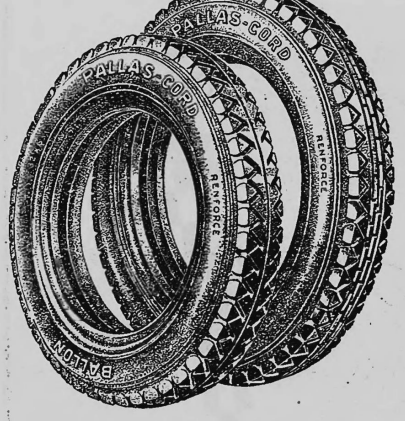
Als weitere technische Daten seien angeführt, dass dieses Chassis einen Radstand von 3800 mm, hydraulische Vierradbremsen, sechsfache Bereifung besitzt und 2030 kg wiegt. Der Motor ist mit Schwingungsdämpfer versehen und im übrigen elastisch und schwingungsdämpfend gelagert. Sämtliche Teile des Fahrzeuges sind besonders leicht zugänglich, wie überhaupt die klare und übersichtliche Anordnung bei diesem Fahrzeug jeden Besucher des Mercedes-Benz-Lastwagenstandes auf dem Genfer Salon entzückt hat.

Die Bedienung dieses Fahrzeuges ist ebenso einfach wie die eines Fahrzeuges mit Benzinmotor. Sein Durchzugsvermögen ist erheblich grösser. Das Ingangsetzen des Motors geschieht mittels elektrischem Anlasser und Druckknopf.

Moser-Anhänger

Die fortwährende Steigerung der Fahrgeschwindigkeit stellt ausserordentlich hohe Ansprüche an die mitschleppenden Anhängewagen und besonders an 4-Rad-Anhänger. Um das bei solchen Geschwindigkeiten auftretende, gefährliche Schleudern, um die gleitenden Stoss- und Schubkräfte auszuschalten, hat man auch im Anhängerbau neue Wege beschritten. Man hat sich hierüber Klarheit verschafft und anhand vieler Versuche Ersebütterungsmessungen vorgenommen, die alle Annahmen weit ungünstiger übertrafen.

Es zeigte sich, dass bei den heutigen Geschwindigkeiten, die gewöhnlichen 2- und 4-Radanhänger luftbereift, mit Drehsehemel oder Lenksehenkel, ausserordentlich starke



Probieren Sie das nächste Mal „PALLAS-CORD"

Er ist der **einzige Pneu schweizerischer Fabrikation** und auch den besten Importreifen ebenbürtig. Zahlreiche Anerkennungsschreiben bezeugen es. Dabei hat er noch den Vorteil, durch seine Hilfsmaterialien einer Reihe anderer einheimischer Industriezweige Arbeit zu verschaffen. Und das natürlich um so mehr, je mehr er selbst Berücksichtigung findet.
Ihre Personen- oder Lastwagen mit PALLAS-CORD ausrüsten, heisst demnach der Arbeitslosigkeit in unserm Lande steuern und sich gleichzeitig einen durchaus zuverlässigen, eleganten Pneu sichern.

Jede Auskunft erteilen Ihnen gerne die Fabrikanten:

Aktiengesellschaft R. & E. Huber
Schweiz. Kabel-, Draht- & Gummiwerke
Pfäffikon-Zürich

Senken Sie Ihre Unkosten - Sparen Sie Betriebsstoff!

100 km mit 13 Liter Rohöl = ca. 150 Rp.

Das bietet Ihnen der neueste

ZWEI TONNEN-DIESEL MERCEDES-BENZ

Chassispreis verzollt Zürich **Fr. 12.500.—** siebenfach bereift

Dieses Chassis war die unbestrittene Sensation der Lastwagenstände des Genfer Salons. Herr Ing. Brüderlin schreibt darüber in der Neuen Zürcher Zeitung vom 16. März: „Man bedenke, was zur heutigen Krisenzeit jedem Transporteur ein solcher im Ankauf und Betrieb billiger Diesel-Leicht-Lastwagen bedeutet, der schon lange mit Sehnsucht auf dem Lastwagenmarkt erwartet wird . . . ".

MERCEDES-BENZ AUTOMOBIL A.-G. ZÜRICH • Badenerstrasse 119 - Telephon 51.693

BREVO
A.G. FÜR EXPLOSIONS- U. FEUERSCHUTZ
HORGEN (ZÜRICH) · TEL. 924.201

Handel und Industrie

Brennstoff-Tankanlagen in jeder Grösse, für jeden Zweck, in Garage oder Betrieb. Sicher, mühelos, zuverlässig. Schweizerisches Qualitätserzeugnis. Tausende Referenzen.

Oetiker
3-5-TONNEN LASTWAGEN

mit 6-Zylinder-Maybach-Motoren 70—100 PS. mit
kleinstem Benzinverbrauch und Motorbremse „OCO"
mit patentiertem „Oetiker"-Brems-Gelenkhebel. :: Die Motorbremse „OCO" kann in jeden Touren- und Lastwagen auch nachträglich eingebaut werden.
Verlangen Sie Prospekte und Offerten:
Oetiker & Co. Motorwagenfabrik **Albisrieden-Zürich**

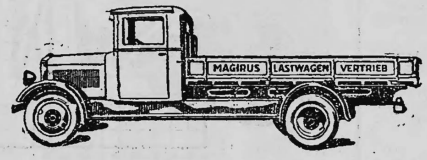
Auto-Besitzer!
Sog. Kälterisse können nach dem **Schoop**-Verfahren in 1 Stunde zuverlässig repariert werden.
M. U. SCHOOP, ZURICH
Telephon 52.315

Hydraulische Automobilheber
mit 1 oder 2 Hebezylindern
Tragkraft 2000—12000 kg.

Betrieb mit Wasser, Oel mit Pressluft oder Oel mit Pumpe

Leisten unschätzbare Dienste in Garagen, Autowaschanl. und Autoreparaturwerkstätten

Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz)



Magirus

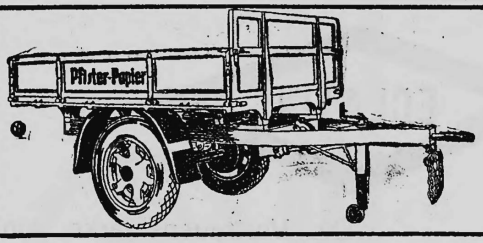
der unübertroffen stabile, leistungsfähige und wirtschaftliche Lastwagen für jeden Betrieb.

Generalvertretung:
GEBR. GAUSS, ZÜRICH-SEEBACH
Telephon 68.454

Carba
AKTIENGESELLSCHAFT-SOCIÉTÉ ANONYME
BERN · ZÜRICH · BASEL

Komplette Einrichtungen
für Garagen und Service-Stationen
(einheimische Fabrikation)

Prospekte, Offerten und Vertreterbesuch unverbindlich



Knupp-Anhänger
entsprechen allen Anforderungen!
EIN- UND ZWEIACHSER
JOH. KNUPP · POLARSTRASSE 12 · ST. GALLEN
Spezial-Werkstätte für Anhängewagen

Direkter Import:
N. & W. v. Mühlenen
Bern
Zürich

Agence Suisse romande:
Ch. Pellissier
Genève

Erschütterungen durch Schleudern und Stösse auf die Strasse ausüben. Diese für die Strasse verheerenden Auswirkungen werden dadureh noeh unterstützt, dass in den kantonalen Verordnungen ein kleines Gesamtgewicht festgelegt wurde. Wenn schwere Transporte mit einem Male erledigt werden oder, wenn zwei- oder dreimal gefahren werden muss, bedeutet das ein doppelt oder dreifaches Befahren der Strasse mit dem toten Gewicht des Lastzuges.

Diese Schwierigkeiten mussten im heutigen Verkehr behoben werden und man griff zu einer weitern konstruktiven Durehbildung der Anbänger selbst.

Die Schwingaehse wurde nun auch im Anhängerbau eingeführt und die Erschütterungsmessungen ergaben erstaunlich günstigere Resultate als zuvor, was einerseits den Wagen selbst und anderseits die Strasse in hohem Masse schont.

Gestützt auf diese Tatsachen hat die Firma E. Moser, Konstruktionswerkstätte in Bern, eine spezielle Schwingachsenanordnung ausgebildet, mit der nun auch ihre Anhängewagen verseben werden.

Oak-Motor Oil

Die Vorzugsstelle, die « Oak » Motor Oil in den Fachkreisen geniesst, rechtfertigt die Behauptung, dass « Oak » den Inbegriff der guten Qualität darstelle. — Der « Oak »-Fahrer weiss, was das heisst: Reduziertes Reparaturen-Konto durch erhöhte Lebensdauer des Motors. Je bessere Pflege dem Motor widerfährt, desto grössern Strapazen darf er ausgesetzt werden: Höchstanforderungen und « Oak » gehen Hand in Hand. Durch die vereinfaehte Verpaekung, statt der obligaten Blechkanne ein handliches, kleines Cartofont-Kännchen, das nach Gebrauch verbrannt werden kann, wird jedem Automobilisten Gelegenheit geboten, trotz grösster Platzausnutzung immer eine Kanne Reserveöl mitzuführen. — Beim Oelwechsel wird jeder einsichtige Fahrer « Oak » verlangen.

Oetiker

Die Motorwagenfabrik Oetiker & Co. in Zürich hat anlässlich der letzten Automobilausstellung in Genf die Aufmerksamkeit von Interessenten und Fachleuten an der Entwicklung der Lastwagenindustrie in hohem Grade erregt. Die erstklassigen und mit den letzten Errungenschaften versehenen Erzeugnisse legen ein beredtes Zeugnis ab von der Leistungsfähigkeit dieser Firma und dem schöpferischen Geist ihres technischen Leiters Dipl.-Ing. E. Oetiker.

Hervorheben möchten wir noeh besonders die von Oetiker erfundene, in den meisten Kulturstaaten patentierte « Oco »-Motorbremse, die sich heute dank ihrer Vorzüglichkeit, Einfachheit, Betriebssicherheit und grossen Oekonomie immer grössern Eingang verschafft. Die « Oco »-Motorbremse hat wesentliche Vorteile gegenüber andern Bremssystemen und lässt sich mit Leichtigkeit in jeden Last- und Tourenwagen auch nachträglich einbauen. Als willkommene Ergänzung dazu bat Ingenieur Oetiker einen genialen neuen Brems-Gelenkhebel erfunden, der bereits auch patentiert ist. Die « Oco »-Motorbremse kombiniert mit dem « Oetiker »-Brems-Gelenkhebel bat für jeden Lastwagen- und Tourenwagenbesitzer grösstes Interesse und mögen sich Interessenten auf Grund der von der Firma neulich herausgegebenen Prospekte und Beschreibungen ein näheres Bild darüber beschaffen, eventuell durch Demonstration und praktische Vorführung durch die Firma selbst. Der Preis der Einrichtung von Bremse und Gelenkhebel ist ganz erschwinglich gehalten.

Pallas-Cord

Eines besonders initiativen Mutes darf sich die Aktiengesellschaft R. & E. Huber in Pfäffikon-Zürich rühmen. Neben ihrem ursprünglichen Produktionszweig, der Fabrikation elektrischer Dräbte und Kabel, von denen uns beute namentlich diejenigen für Autos interessieren, betreibt sie seit 1895 auch eine sehr leistungsfähige Gummifabrik, von deren mannigfaltigen Erzeugnissen der breiten Oeffentlichkeit hauptsächlich die Autoreifen bekannt sind, deren Fabrikation sich die Firma seit Jahrzehnten widmet.

Früher waren es ausschliesslich Vollgummireifen für Motorlastwagen; seit einigen Jahren aber sind Pneus für Kraftwagen jeder Beanspruchung das Haupterzeugnis der Gummifabrik Huber geworden. Unter der Benennung « Pallas-Cord » beginnt diese einzige schweizerische Pneumarke immer bekannter und begehrter zu werden, seit sie die begreiflichen Hemmungen des Anfanges überwunden und sich qualitativ auf eine hohe Stufe emporgearbeitet hat.

Wenn wir an die Riesensummen denken, die die schweizerischen Automobilbesitzer Jahr für Jahr nur für Pneus dem Ausland als Tribut entrichten, können wir es nicht genug begrüssen, dass sich ein rein schweizerisches Unternehmen das Ziel setzte, uns in dieser Beziehung unabhängiger zu machen. Und wir freuen uns ganz besonders, feststellen zu können, dass auch auf diesem Gebiete der typisch schweizerische Wille zu Qualitätsarbeit der anfänglichen Widerstände Herr zu werden und einen Pneu zu schaffen vermochte, der keine Vergleiche zu scheuen hat.

Was Pallas-Cord ausserdem noch sehr sympathisch macht, ist, dass seine Hilfsmaterialien, wie Cordzwirn, Gewebeeinlagen, Gussformen usw. auch ihrerseits einheimische Erzeugnisse sind, so dass unsere Baumwoll- und Metallindustrie am Emporkommen dieser Pneumarke lebhaft interessiert ist.

Es ist daher zu erwarten, dass Pallas-Cord, der Schweizerpneu für alle Wagenkategorien, immer mehr Anerkennung finde, zumal auch seine Preise denen der fremden Reifenmarken angepasst sind.

Rockne

Eine der bemerkenswertesten Neuschöpfungen der amerikanischen Autoindustrie ist der Rockne-Wagen, der in Detroit hergestellt und von der Studebaker Corporation vertrieben wird. Es handelt sich dabei um ein Fahrzeug, das sowohl den Ansprüchen an Luxus, wie denjenigen an niedrigen Anschaffungs- und Unterhaltungskosten weitgehend entgegenkommt. Der Wagen wird in zwei Grössen gebaut, als Typ 65 und als Typ 75. Beide Typen (oder « Linien ») kommen mit zahlreichen Karosserieausführungen auf den Markt.

Die technischen Charakteristiken sind bei den Typen 65 und 75 annähernd die gleichen. Als Motor dient ein Sechszylindermotor mit seitlich stehenden Ventilen, vierfach gelagerter Kurbelwelle, Torsions-Vibrationsdämpfer, kettengetriebener Nockenwelle, Druckschmierung bis zu den Kurbelzapfen und Nockenwellenlagern und Ansaugdämpfer. Besonders interessant ist der Einbau von Gusskolben mit Zinnplattierung, welch letztere die Einlaufzeit des Motors verkürzt und Schäden während der Einlaufzeit verhindern soll. Die Regelung des Zündzeitpunktes geschieht durch einen Zentrifugalregler, der mit einem Unterdruckregler verbunden ist. Die Regelung reagiert deshalb auch auf die jeweilige Stellung des Gaspedals. Die Brennstoffförderung geschieht durch eine mechanisch angetriebene Pumpe. Die Kühlung arbeitet mit Ventilator, Wasserpumpe und thermostatisch geregelten Kühlwasserumlauf, wobei der Ventilator und die Kühlwasserpumpe auf einer gemeinsamen Welle sitzen und durch einen Keilriemen angetrieben werden.

Der Motor des Rockne-Wagens Typ 65 hat 69 mm Bohrung, 104 mm Hub, 3,110 Liter Zylinderinhalt und 65 PS Bremsleistung bei 3200 Touren. Beim Motor des Rockne-Typ 75 ist die Bohrung ein Achtelzoll grösser, beträgt also 82 mm, während der Hub derselbe ist. Der Zylinderinhalt beträgt deshalb hier 3,364 Liter und der Motor leistet an der Bremse 72 PS bei 3200 Touren.

In beiden Fällen wurde der Motor im Chassis auf vier Punkten abgestützt; Gummizwischenlagen ergeben die bekannte Geräuschisolation.

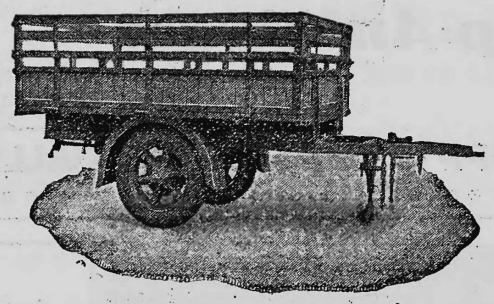
Die Einplatten-Trockenkupplung ist beim Rockne 65 Fabrikat « Borg and Beek », beim Roekne 75 Fabrikat « Long ». Das Getriebe weist in beiden Fällen drei Vorwärtsgänge auf, die durch das Warner-Synchromesh-System leicht schaltbar gestaltet sind. Die beiden obersten Gänge arbeiten geräuschlos. Hinter dem Getriebe folgt ein Freilauf,

Fahrt nur mit

Auto-Führer „GLOBUS“

Von den Auto-Clubs und Verbänden, Tageszeitungen, Fachzeitschriften des In- und Auslandes **glänzend begutachteter und anerkannter genialer Führer.**

ZÜRICH ~ Stampfenbachplatz 1



Sattelschlepper - Anhänger

Kippvorrichtungen - Automatische Bremsen

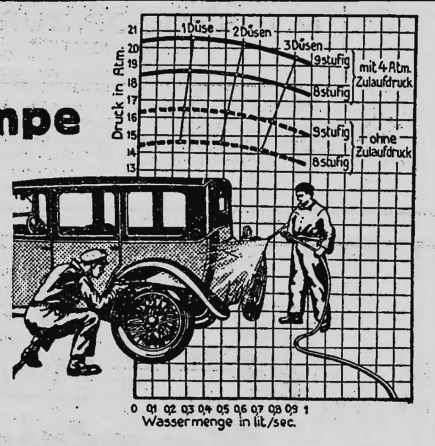
E. Moser - *Konstruktionswerkstätte* - ***Bern***

Schwarztorstrasse 101/103 Telephon 22381

Sihl

Wagenwasch-

Pumpe

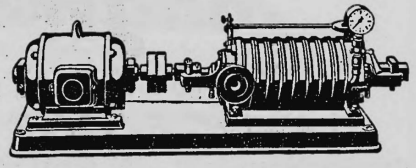


Referenzen:

Zürich:
Baur au Lac
Orion A. G.
Tip-Top-Garage (Offiz. Ford Vertretung)
Handelshof
Testa
Mythenschloss
Falkenschloss
Brauerei Hürlimann
Weltfurrer A. G.
Schlachthof
etc.

Basel:
Pneuhaus A. G.
City-Garage
etc.

Bern
Luzern
Lausanne
Bellinzona
Paris
Wien
Buenos-Aires
etc.



Maschinenfabrik a. d. Sihl A. G., Zürich

Telephon 33.514 — vorm. A. Schmid — Gegründet 1871

ECLATIN

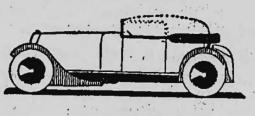
Die Vertrauensmarke von Industrie und Gewerbe für

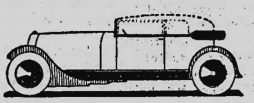
Emaillacke
Einbrennlacke
Kopallacke
Nitrocelluloselacke
Spritlacke
Siccative

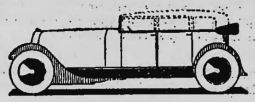
für Spritz-, Tauch- und Streichverfahren

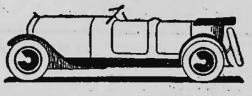
ECLATIN A.-G., SOLOTHURN

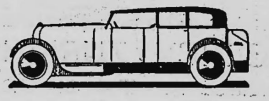
Warum lassen Sie Ihre Anzüge nach Mass anfertigen?











Sie „sitzen" besser, sie sind den kleinsten Eigenheiten Ihres Körpers angepasst. Aehnlich sind die Vorteile der Spezialkarosserie vor der Serienfabrikation: Jedes Detail wird nach Ihrem eigenen Wunsche ausgeführt: Form, Linie, Ausstattung, Farbe, Koffer und entspricht deshalb Ihrem persönlichen Bedürfnis. Mehrkosten entstehen Ihnen dadurch nicht, denn Sie ersparen bei der Einfuhr des Chassis für einen mittleren Wagen allein an Zollgebühren rund Fr. 2000.-, welche die Differenz zwischen Spezial- und Serienanfertigung decken.
Und noch etwas: Heute, wo Ihr Unternehmen nur blühen kann, wenn auch der Nachbar Beschäftigung hat, ist es klug, die Arbeit dem Lande zu erhalten.

Denken Sie daran?

Wir geben Ihnen gerne alle wünschbaren Auskünfte.

Otto Dietrich, Carrosserie, Laufenstrasse 5, Basel.
K. Egli, Carrosserie, Dornacherstrasse 160, Basel.
Otto Heimburger, Carrosserie, Spitalstrasse 26, Basel.
Jul. Kölz, Wagenbau, Güterstrasse 108, Basel.
Alfred Köng, Wagenbau, Hebelstr. 60, Basel.
Reinboldt & Christe A.-G., Carrosserie, Elsässerstrasse 59, Basel.
E. Schwarz, Carrosserie, Liesbergstr. 15, Basel.
Georges Gangloff S. A., Carrosserie, Freiburgstrasse 172, Bern.
Ramseier, Streun & Cie., Carrosseriewerke, Dalmaziweg 37, Bern.
Gottlieb Reber, Wagenbau, Schwarztorstrasse 83 a, Bern.
Jean Gygax S. A., Carrosserie, Freiestrasse 13, Biel.
Emil Bernath, Wagenbau, Rue de la Boucherie, La Chaux-de-Fonds.
J. Haag, Carrosserie, La Chaux-de-Fonds.
Seitz & Co., Fahrzeugfabrik, Emmishofen (Kt. Thurgau).
F. Brichet, Carrosserie, Rue de Lausanne, Genève.
Georges Gangloff S. A., Carrosserie, Genève-Sécheron.
Rudolf Wenger, Carrosserie, Rosenstrasse 27, Interlaken.
Joh. Uetz, Wagensattlerei, Lotzwilstrasse, Langenthal.
Eggli Frères, Carrosserie, Mousquines 7, Lausanne.
A. Matille, Carrosserie, Place du Tunnel 17, Lausanne.
Albert Dolder, Wagenbau, Vonmattstrasse 40, Luzern.
J. Melliger, Wagenbau, Habsburgstr. 44, Luzern.
Oskar Zimmerli, Carrosserie, Neustadtstrasse 11, Luzern.
Carrosserie Lauber & Söhne, Nyon.
Carrosserie G. Fontana, Renens (Vaud).
U. Höhener's Erben, Carrosserie, Volksbadstrasse 23, St. Gallen.
Heinrich Müller, Carrosserie, Zürcherstrasse 117, St. Gallen-Schönenwegen.
Joh. Wellauer, Automobil-Spenglerei, Splügenstrasse 3, St. Gallen.
F. Brodbeck, Carrosserie, Sissach (Basel).
Frech-Hoch, Carrosserie und Wagenbau, Sissach (Basel).
A. & E. Hess, Carrosserie, Solothurn-West.
E. Pfenninger, Carrosserie, Zürichstrasse Uster.
Jak. Rusterholz, Wagenbau, Wädenswil.
Carrosserie und Fahrzeugfabrik A.-G., Wauwil (Luzern).
Carrosserie A. Wyss, Wetzikon (Zürich).
Gebr. Meier, Wagenbau, Schlossgasse 13, Wiedikon-Zürich.
Hrch. Eckert, Wagenbau, Mühlebachstrasse 12, Zürich.
Georges Gangloff S. A., Carrosserie, Wiesenstrasse 7, Zürich.
E. Gehrig, Auto-Lackiererei, Florastr. 40, Zürich 8.
Alf. Hänni, Lackiererei, Ueberlandstrasse, Zürich-Schwamendingen.
Georg Herrmann, Carrosserie, Dufourstrasse 185a, Zürich.
Otto Kusterer, Sattlermeister, Reinhardstrasse 11, Zürich.
Gebr. Tüscher & Cie., Carrosserie, Hardturmstrasse 201, Zürich.

Die rationellsten **Transporte** ermöglichen Ihnen die mit

SAURER

Diesel-Motoren ausgerüsteten **Fahrzeuge**

60—70 % Brennstoffkosten-Ersparnis gegenüber Benzinbetrieb

Ueber 2000 Lastwagen, Omnibusse und Cars-Alpins mit Saurer-Diesel-Motoren in der Schweiz und im Ausland im Betrieb mit zum Teil über 200,000 km Fahrleistung.

Verlangen Sie Referenzen und Atteste, sowie die Broschüre: „Der neue Saurer-Fahrzeug-Dieselmotor".

Aktiengesellschaft Adolph Saurer
Arbon Basel Morges Zürich

PREIS-ABSCHLAG

MARTINI

LASTWAGEN-CHASSIS

Type C. A., 22 PS., 3 Tonnen, 4 m Radstand, von Fr. **15,000** auf

Fr. 12,000

Neue Automobil-Aktiengesellschaft

MARTINI

St. Blaise/Neuchâtel

der normalerweise in allen Gängen wirksam ist, jedoch auch bei Bedarf ausser Funktion gesetzt werden kann. Beim Einschalten des Rückwärtsganges wird der Freilauf automatisch blockiert.

Das Chassis ist vorn und hinten mit halbelliptischen Federn aufgehängt. Hydraulische Stossdämpfer verhindern übermässige Schwingungen. Die Bremsbetätigung wirkt mechanisch auf vier Innenbackenbremsen.

Der Chassisrahmen weist nach der Vorderachse eine besondere Abwärtskröpfung auf, wodurch der ungewöhnlich niedrige Aufbau der ganzen Karosserie möglich wurde. Die Gesamthöhe der Karosserie beträgt nur 1,73 m. Durch eine neuartige Befestigung der Karosserie-Längsträger auf den Aussenseiten des Chassisrahmens anstatt auf dessen oberem Flansch liess sich auch der Karosserieboden ungewöhnlich tief anordnen und deshalb die Innenhöhe der Karosserie reichlich bemessen. Als ausgesprochen geräumig kann übrigens auch die Karosserie in der Breite bezeichnet werden.

Die allgemeine Ausrüstung zeigt die typische amerikanische Reichhaltigkeit, wie Scheibenwischer, Rückblickspiegel, Geschwindigkeitsmesser, Benzinstandsmesser, Oeldruckmesser, Ampèremeter, Thermometer usw. Besonders hervorgehoben zu werden verdient der neue Bendixanlasser, der automatisch mit dem Einschalten der Zündung in Tätigkeit tritt und auch immer dann automatisch eingreift, wenn der Motor bei eingeschalteter Zündung aus irgendeinem Grunde stehen bleiben sollte.

Das neue Anlassersystem bedeutet aber vor allem eine grosse Erleichterung beim Inbetriebsetzen des kalten Motors. Während man bisher sehr oft gezwungen war, den Gashebel mit dem linken, dazu nicht geübten Fuss zu betätigen, wenn man bei gleichzeitigem Niederdrücken des Anlasserkontaktes mit dem rechten Fuss den widerspenstigen Motor zum Laufen bringen wollte, kann man nun die Gasbedienung in aller Ruhe mit dem rechten Fuss vornehmen. Die Praxis lehrt, dass damit schon sehr viel gewonnen ist.

Sehr geschickt ist beim Rockne-Wagen auch die Anordnung der Hebel für die Schaltung und die Handbremse getroffen. Zwischen dem Schalthebel und dem Sitzpolster ist genügend Raum vorhanden, um auch einem langbeinigen Fahrer ein müheloses Aussteigen nach rechts zu gestatten. Der Handbremsbebel ist ebenfalls weit vorn an der linken Bordwand angeordnet und kann erst recht nicht stören, gleichgültig, ob man links oder rechts ein- oder aussteigen will.

Saurer

Die bewährte Saurer-Konstruktion ist bereichert worden durch technisch reife und wirtschaftlich bedeutende Neuerungen. Wir möchten besonders auf die hervorragende Lösung des Sechsrad-Problems hinweisen, die in jeder Hinsicht andern Ausführungen überlegen ist.

Ferner verdient Erwähnung die Leichtmetall-Karosserie des Sechsrad-Omnibusses. Die Frage des Gewichtes ist so eng verbunden mit der Leistung und der Schonung und, dank diesen beiden Momenten, mit der Rentabilität im Betriebe, dass jeder Unternehmer die bei diesem Aufbau erreichte Reduktion von 1100 kg, welche dem Gewicht von 15 Passagieren entspricht, als bedeutende Errungenschaft einzuschätzen weiss. Aber nicht nur in praktischer Hinsicht, sondern auch was die Schönheit anbetrifft, erfüllt diese Karosserie die höchsten Erwartungen.

Die heutigen Omnibusse und Cars Alpins sind imstande, hohe Geschwindigkeiten zu fahren, welcher Umstand einer Neukonstruktion der Bremsen rief. Diesem Erfordernis hat Saurer seine ungeteilte Aufmerksamkeit geschenkt und offeriert nun Vierradbremsen mit Servo-Betätigung durch Vacuum oder komprimierte Luft. Was die letztere Betätigung anbetrifft, ist Saurer bahnbrechend; aber auch hier handelt es sich um eine durchwegs ausprobierte Lösung, liefert doch Saurer den S.B.B. schon längere Zeit Luftdruckbremsen für die Güterzüge.

Weitgehendes Interesse, sowohl bei öffentlichen Verwaltungen als Privatunternehmern, dürfte der 5/6-Tonnen-Lastwagen mit neuer Dreiseitenkippvorrichtung « Saurer » erwecken. Eine Dreizylinder-Oelpumpe mit Teleskopwinde bewerkstelligt automatisch das Kippen.

Schoop-Verfahren

Vor 20 Jahren beobachtete Dr. ing. h. c. M. U. Schoop-Zürich seine Kinder beim Flobertschiessen: an der harten Mauer, wo die Bleikugeln auftrafen, entstand ein mehr oder weniger zusammenhängender Bleiüberzug und diese zufällige Beobachtung bildete die Anregung zu der Erfindung und Entwicklung des Metallspritzverfahrens. Die Versuche wurden vorerst in der Weise fortgesetzt, dass mit kleinen Kanonen Granalien von Blei oder Zinn aufgeschossen wurden, wobei sich immer mehr herausstellte, dass auf diesem Wege Metallüberzüge hergestellt werden können. — Das Endergebnis langer und mühevoller Studien ist die heute vorliegende Elektro-Pistole, bei welcher Metalldraht auf elektrischem Wege geschmolzen, zerteilt und mit Wucht aufgesbleudert wird.

Aus der Schweizer Karosserie-Industrie

Am diesjährigen Automobilsalon in Genf wurde allgemein der hohe Stand der schweizerischen Karosserietechnik bewundert, die Fachpresse speziell hat mit Recht auf die moderne und sachgemässe Linienführung der Schweizerkarosserien hingewiesen, gepaart mit solider und sauberer Ausführung.

Wie im Auslande, so macht sich auch in der Schweiz in letzter Zeit das Bestreben der Automobilisten geltend, an Stelle der notgedrungen gleichmässigen Serienkarosserie, eine individuell geprägte, den Bedürfnissen des Fahrers angepasste Karosserie zu erhalten. Im Interesse vermehrter Beschäftigungsmöglichkeit im Inlande hat der schweizerische Bundesrat gegen Ende letzteu Jahres beschlossen, eine 40 %-Zollrückvergütung auf importierte Chassis eintreten zu lassen, sofern solche in der Schweiz karossiert werden. Die dadurch für die Schweizerindustrie ermöglichten, bereits feststellbaren, vermehrten Karosserierungsaufträge beweisen, dass dieser Beschluss eine Notwendigkeit war. Leider ist diese grosse und bedeutende Vergünstigung noch nicht überall bekannt, indem erfahrungsgemäss die ausländischen Automobilwerke lieber fertig karossierte Wagen liefern und von dieser Vergünstigung in ihrer Reklamo nichts verlauten lassen.

Im Interesse der Erhaltung unserer Inlandskaufkraft und Schaffung vermehrter Arbeit und individueller Ausgestaltung der Automobile ist jedoch nur zu wünschen, dass in vermehrter Weise Chassis zum Import gelangen, um hier in der Schweiz karossiert zu werden.

Beizusagen ist, dass die schweizerische Karosserieindustrie auch Cars Alpins, Omnibusse und Lastwagen je nach Bedürfnis und Zweckbestimmung karossiert.

Mixtrol

für wirksamste Obenschmierung

Erhältlich in erstklassigen Garagen und

MIXTROL-AGENCY • ZURICH

Fraumünsterstrasse 14 • Tel. 35.192

DS GARAGEN

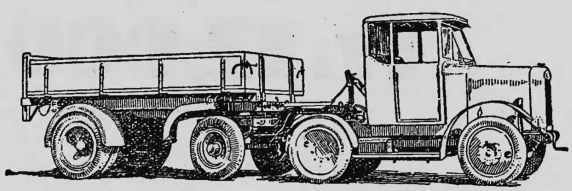
DS-Garagen werden nach eigenem System einzeln, in Reihenboxen oder in bestehenden Gebäuden erstellt, und jeder Umgebung ästhetisch einwandfrei angepasst.
DS-Garagen sind lärmdämpfend und isolieren vortrefflich gegen Kälte und Wärme. Die Festigkeit entspricht den normalen Massivbauten, doch sind die Erstellungskosten geringer. Verlangen Sie Offerte von:

D. SUTER, dipl. Architekt, ZÜRICH 1

Schweizergasse 6 Telefon 59.068

SIGNALISATION

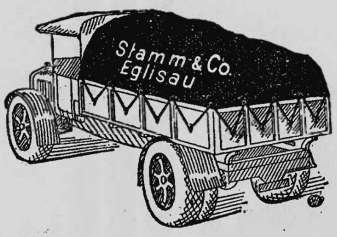
Traktor-Anhänger



für jeden Zweck, mit Luftdruck od. automat. 4-Rad-Bremsen erstellt

KARL MÜLLER - THUN

(Spezialfabrikation für Anhänger)



Wagendecken

in anerkannt erstklassiger Ausführung

Stamm & Co., Eglisau

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Oerlikon bei Zürich

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat eine Dividende von

Fr. 17.—

pro Aktie für das Geschäftsjahr 1931 festgesetzt.

Dementsprechend wird der Coupon Nr. 37 unserer Aktien mit Fr. 17.—, abzüglich 3 % Couponsteuer, an der Kasse unserer Gesellschaft in Oerlikon, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und dessen Niederlassungen, ferner bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, ab Mittwoch, den 13. April 1932, spesenfrei eingelöst. (6866 Z) 1025 i

Oerlikon, den 12. April 1932.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte, Basel

Die 4½ % Obligationen, Serie C, von 1912 unserer Gesellschaft werden gemäss Anleihensbestimmungen am

15. April 1932

zur Rückzahlung fällig.

Die Einlösung erfolgt von diesem Tage an, bei einer der nachstehenden Stellen:

beim Schweizerischen Bankverein, Basel,
bei der Kantonalbank von Bern, Bern,
bei der Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne,

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Institute. (4667 Q) 900 i

Basel, den 1. April 1932.

Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte.

Radio-Schweiz

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

Einladung zur X. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 12. Mai 1932, vormittags 11 Uhr, im Konferenzzimmer der Generaldirektion der schweiz. Post- und Telegraphenverwaltung, Bern, Hauptpostgebäude, 1. Stock

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 7. Mai 1931.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für 1931.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle für 1932.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 28. April 1932 an am Sitz unserer Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft erhältlich. (2976 Y) 1020 i

Bern, den 8. April 1932. **Der Verwaltungsrat.**

Société Générale de Conserves Alimentaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi 30 avril 1932, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville, à Vevey.** Bureau ouvert dès 14 heures pour l'établissement de la feuille de présence.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapports du conseil d'administration et de MM. les commissaires-vérificateurs; présentation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1931.
2. Approbation des comptes.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, sous justification de leur qualité, au siège social, à Saxon, et chez l'administrateur-délégué, Me A. Gandillon 1, Rue L. L. Rochat, à Genève, dès le 21 avril 1932.

Pour le retrait des cartes d'admission, les titres devront être déposés, avant le 28 avril, chez:

la Banque d'Escompte Suisse, à Genève, Lausanne et Vevey,
la Société de Banque Suisse, à Genève et Lausanne,
l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Vevey,
MM. de Palézieux & Cie., à Vevey,
la Société Générale de Conserves Alimentaires, à Saxon.

Le conseil d'administration.

Compagnie d'Appareils Mécaniques S. A. (Camsa) en liquidation

Annulation de convocation

L'assemblée générale extraordinaire

convoquée pour le **16 avril 1932, à 14¼ heures, n'aura pas lieu.**

Les liquidateurs:

Alex. Michel, notaire.
Emile Felli, notaire.
Paul Rouanet, avocat honoraire.
Jean Bellezanne, ingénieur. 1018 i

EXPORTATION

INDES, CHINE, JAPON

Industriel voyageant ces pays depuis nombreuses années s'adjoindrait encore quelques

Spécialités

de n'importe quelle branche, susceptibles d'intéresser ces marchés **(de préférence articles de marques ou brevetés).** — **Conditions:** Accepterait monopole, payement au comptant ou représentation à la commission avec participation aux frais de voyage.

Ecrire sous chiffre Z 24890 X Publicitas, Genève. 965

Weberei auf der Bleiche A.-G.

in Strengelbach (Aargau)

Die Generalversammlung vom 9. März 1932 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Gemäss Art. 665 O.R. werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bis zum **15. Mai 1932** anzumelden.

Eingaben sind an das Domizil der Gesellschaft, Strengelbach, zu richten.

Strengelbach, den 17. April 1932. (21060 On) 1021 i

Weberei auf der Bleiche A.-G. in Liq.:

Die Liquidatoren:

J. Freuler. Dr. **P. Dumont.**

Hermann Buehler & Co. Aktiengesellschaft Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. April 1932, vormittags 11 Uhr im Sitzungszimmer der Schweiz. Bankgesellschaft Winterthur

TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung des Protokolles der konstituierenden Generalversammlung vom 14. August 1931.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1931.
3. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1931 und Beschlussfassung über deren Ergebnis.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen ab 18. April auf dem Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht offen. Zutrittskarten können am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Winterthur, den 12. April 1932. (12432 W) 1028 i

Der Verwaltungsrat.

Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei A.-G., Zürich

XXV. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 22. April 1932, nachmittags 3 Uhr im Geschäftshaus, Stauffacherquai 36, Zürich 4

Traktanden: 1. Protokoll über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. April 1931. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1931. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns. 4. Wahlen: des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht, sowie der Revisorenbericht liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft, Stauffacherquai 36, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Anmeldungen zum Besuche der Generalversammlung sind bis spätestens Mittwoch, den 20. April 1932, abends 6 Uhr, unter Beigabe eines Aktien-Nummernverzeichnisses der Post zu übergeben. (6859 Z) 1027 i

Zürich, den 6. April 1932. **Der Verwaltungsrat.**

Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer in Schaffhausen

Dividenden-Zahlung

In der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1931 auf 5 % festgesetzt. Ihre Auszahlung erfolgt unter Abzug der eidgen. Couponsteuer von 3 % ab 13. April 1932 gegen Einreichung von Coupon Nr. 29 mit

Fr. 24.25 netto pro Inhaberaktie und
Fr. 4.85 netto pro Namenaktie

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, Basel und St. Gallen,
beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen und Schaffhausen,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur und St. Gallen,
bei den Herren A. Sarasin & Cie., in Basel und
in unserem Verwaltungsgebäude. (6867 n Z) 1024 i

Schaffhausen, den 12. April 1932.

Der Verwaltungsrat.

Zürcher Ziegeleien A.-G., Zürich

Emission von 1000 neuen Aktien
von Fr. 500.– nom.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Zürcher Ziegeleien A.-G. in Zürich vom 9. April 1932 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Grundkapital von Fr. 3,000,000.— auf Fr. 3,500,000.— zu erhöhen. Diese Kapitalerhöhung wird sofort durchgeführt; zu diesem Zwecke werden

Fr. 500,000.— nominal = 1000 neue Aktien von Fr. 500.— Nrn. 6001—7000

ausgegeben, die von einem Konsortium gezeichnet und voll einbezahlt worden sind.

Die neuen Aktien lauten, wie die bisherigen, auf den Inhaber; sie sind vom 1. Januar 1932 an, gleich wie die alten, dividendenberechtigt.

Die Kotierung der neuen Aktien an der Börse von Zürich wird nach dem Erscheinen der definitiven Aktientitel beantragt werden.

Von den Fr. 500,000.— nominal = 1000 neuen Aktien, werden 400 Stück vom Verwaltungsrat der Zürcher Ziegeleien zum Erwerb von Beteiligungen an Ziegeleien zur Verfügung gestellt; die restlichen 600 Stück werden vom Konsortium den bisherigen Aktionären zu folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 500.— per neue Aktie; er ist zahlbar im Moment der Ausübung des Bezugsrechtes. Der Emissionsstempel geht zu Lasten der Gesellschaft.
2. Je **zehn alte** Aktien geben das Recht zur Zeichnung **einer neuen** Aktie zum vorgenannten Vorzugspreis.
3. Die Anmeldungen zur Ausübung des Bezugsrechtes sind in der Zeit vom 11. bis 22. April 1932 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Zürich oder im Bureau der Gesellschaft selbst: Talstrasse 83, Zürich 1, vermittels eines besonderen Anmeldescheines einzureichen.
4. Auf dem Anmeldeschein sind die Nummern der alten Aktien arithmetisch geordnet und genau anzugeben. Falls Nummern alter Aktien mehrfach vorkommen, werden die betreffenden Zeichner benachrichtigt, damit der wirkliche Besitzer der alten Aktie ermittelt werden kann. Von der Einreichung der alten Aktien selber wird unter diesem Vorbehalt abgesehen.
5. Nach Einzahlung von Fr. 500.— für jede gezeichnete neue Aktie erhält der Zeichner einen Lieferschein, gegen dessen Rückgabe er die definitiven Titel für die voll liberierten neuen Aktien nach deren Erscheinen bei der gleichen Stelle in Empfang nehmen kann. 1005

Zürich, den 9. April 1932. **Zürcher Ziegeleien A.-G.**

A.-G. Kursaal Schänzli, Bern

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. April 1932, 15 Uhr nachmittags auf dem Schänzli in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1930/31. Bericht der Rechnungsrevisoren, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.
4. Beschlussfassung über den Neubau und die Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 14. April 1932 an auf dem Bureau des Herrn Rudolf Steck, Sachwalter, Amthausgasse 14, in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Als Legitimation zum Eintritt zur Generalversammlung gilt die den Aktionären mittelst eingeschriebenen Briefes zugestellte Stimmkarte. 1019 i

Bern, den 14. April 1932.

Der Verwaltungsrat.

Motosacoche S. A., Acacias-Genève

Capital social Fr. 2,500,000
entièrement versé

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

pour le **mercredi 27 avril 1932, à 15 heures, au local de la Chambre de Commerce**, 8, Rue Petitot, 1er étage, **Genève**, avec l'**ordre du jour** suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31 et sur le plan de réorganisation de la société.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur l'approbation des comptes et décharge à donner au conseil.
4. Votation sur le plan de réorganisation présenté par le conseil comportant la réduction du capital ordinaire, l'annulation du capital privilégié et la constitution d'un nouveau capital privilégié ainsi que la création de bons de récupération.
5. Constatation de la souscription et de la libération des actions nouvelles.
6. Modification des statuts.
7. Démission du conseil d'administration et élection d'un nouveau conseil d'administration.
8. Election de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant.
9. Fixation des jetons de présence du conseil d'administration.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les porteurs d'actions devront déposer leurs titres avant le 21 avril 1932 à la Banque d'Escompte Suisse de Genève, qui leur délivrera la carte d'admission.

Conformément aux statuts, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires des comptes, seront déposés au siège social dès le 16 avril 1932, à la disposition des actionnaires. (5266 X) 967 i

Le conseil d'administration.

Wir geben erschöpfende Auskünfte über Personen, jede Spezialfrage berücksichtigend. 13-7
Erstklassige Referenzen!
Auskunftei Wimpf & Co.
Bern, Spitalgasse 9, Zürich, Rennweg 38.

Renseignements BICHET & CIE.
Basel Falknerstrasse 4
Bern Bubenbergplatz 8
Genève Croix d'Or 3
Lausanne 32, Petit-Chêne
Zürich Börsenstrasse 18
Handelsauskünfte

Advokatur-Bureau — Rechtsanwalt
FRITZ WENGER
Talstr. 39, Tel. 34,951, **Zürich.**
Schweiz und Ausland.
Speziell: Verträge nach dispositivem Recht, Rechtskalender mit Gebühren der Gerichte u. Rechtsanwälte, sowie Verzeichnis zu Fr. 1.— plus Porto. (25 Z) 140

Vertretung
Westschweizer, kaufmänn. durch u. durch gebild., tücht. Kraft, langjähr. Erfahr. vornehmes Auftreten, sucht die Vertretung einer bestbek. Firma für die franz. Schweiz zu übernehmen. Kann auf Wunsch finanzielle Garantie leisten. Gefl. Offert. erb. unt. Chiffre **Q. 15977 L.** an **Publicitas Lausanne.** 966

Zu verkaufen oder lizenzweise abzugeben
Schweizerische Patente
№ 135990: Installation pour établissement industriel minier, commercial ou similaire. **Nr. 119447:** Verfahren zur Herstellung von Gummischuhen und Canvasschuhen mit Gummisohlen. **Nr. 135462:** Verfahren und Einrichtung zur Herstellung v. Gummigalosehen und anderem, wenigstens teilweise aus Gummi bestehendem Schuhzeug. Anfragen an: Dr. **Schoenberg,** Patentanwalt, Bäumleingasse 10, **Basel.** (4847 Q 1011

Bank-Personal
sucht man am besten durch ein Inserat im
Schweizer. Handelsamtsblatt

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

Hotel Habis-Royal
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Geld eintreiben mit weniger Arbeit und mehr Erfolg!
Durch den Leitfaden über Schuldbetreibung und Konkurs. Er zeigt durch übersichtliche Anleitungen, Tabellen und 47 Formularvordrucke, wie sich Zeitverluste beim Verkehr mit den behördlichen Instanzen vermeiden lassen. Dass durch Zeitgewinn sich vieles erreichen lässt, dürfte Ihnen Ihre Geschäftspraxis wohl täglich beweisen.
Für Besitzer des Leitfadens wertvolle Vorteile bei Inkasso-Aufträgen, Handelsauskünften usw. Verlangen Sie Prospekt.
JZ **INKASSO GESELLSCHAFT ZÜRICH**
Talstrasse 63 Telephon 35.835

Fabrikliegenschaft
mit grossen Gebäuden, schöner Wasserkraft, in der Nähe einer S. B. B. Station gelegen, ist **billig zu verkaufen.** Dieselbe eignet sich, ihrer Lage entsprechend, für Grossindustrie, chemische Industrie oder Holzwarenfabrikation. Anfragen befördert unter Chiffre **Ac 2944 Y Publicitas Bern.** 1004

Kaufmännisch. Angestellter-Buchhalter
Schweizer, 30jährig, verheiratet, arbeitsam und zuverlässig, Deutsch, Französisch und Italienisch, sucht per 1. Mai oder Uebereinkunft **Vertrauensstelle. Kaution eventuell Beteiligung mög ich.** Angebote sind erbeten unter Chiffre **H. A. B. 904** an **Publicitas Bern.**

Vertretungen
Geschäftsfirma der französischen Schweiz (4 Reisende) **sucht Vertretungen** oder Alleinverkauf mit oder ohne Lager. Offerten unter Chiffre **P. 2157 P.** an **Publicitas Pruntrut.** 973

Bénéfice d'inventaire

Dans sa séance du 23 mars 1932, le tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

Jean-Frédéric Schiffmann

fils de Christian et de Marie, née Luginbühl, originaire de Homberg (Berne), né le 25 octobre 1854, agriculteur, en son vivant domicilié à Grolley, époux divorcé de Marie Hafner, née Zurflüh, décédé, à Granges-Soleure, le 6 février 1932.

En conséquence sommation est faite:

1. aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque certain ou éventuel d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au **14 mai 1932,** sous peine de forclusion légale;

2. aux débiteurs, d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes sont reçues au **Greffe du tribunal de la Sarine, à Fribourg.**

Fribourg, le 24 mars 1932. 840

Le greffier: **Alfred Brasey.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne